者

宜

留意

動

越來

越隱蔽

六幅八

高速攝影

寄速該信度機

主併

林被

影

我,速

將之觸

敦

市 百

車接

們而

隨超

後速

四點股泰

至跌

定對

而平認

韓與

及美

該國

地的

區貿

其易

他甚

國爲

家重

貿要

,我

易

成爲産星

其他 电訊

且物的術軟

吸品木設片

引,材備,

對, 品詩運

卑加,省會系

省自屋品統

資貿造産電

協材消

定等遣

的,保

準益地又

法備,擁謂法國予因有,國

保以此戰法内

安防法略國閣

部衛國性在之

長・隨之大閣

節税上議

,或並者

但削未稱據一減論,有

致開及各份

同支可人参

意之能在與

減細加會會

股赤,

市字廳

大海大之美。 大海成员

華國析爾預家

街算稱

SAVIO POON

住宅: 433-6833

的,保造衛

投由建生

• 易器,

八日亦泛省六本因太長

, 卑增洋爲 卑詩加與將

詩省發日不

省運價。

三出 + 0

億場

元,

貨僅

日美

一指晤

下報

六一領經

八一導濟

使用,以之人不

機雷

速

有汽

速使們過

。於,

七便將

〇跌一五業四幅七六平

利。 (温哥華訊) 卑詩省長温質易協定,認爲這是一項值得質別協定,認爲這是一項值得質易協定,認爲這是一項值得質別的。

其大得温他對歡德

貿卑迎心易詩的撰

加對,自

有我不由

省口往的産日

投品本

資,外

及更,

貿大亦

易有應

煩信都部者

幾之

時袖統

之會與

久議歐

情,談費

• 我今斯

之場目

急中前

我今斯 快們領 削須説: 一般 超要袖 減認: 一般 不分特白好努伯参考

·越我派

達九點均紐

百三八指約

分點三數道

併光款機 華 達 養 時 員 用 司 影 。 登 章 章 章 章 章

在則正式的

。時

週年

前往電

被街

遜

哥倫比亞

院

車交在撞界



堪不滑濕路道雨降六週旱久氣天

品地大庸原平

乏處多傷受人干

喪通道~没華 若,濕下雨低干最滑綿之陸 人低,綿後平

致有原現士安 電很來家,全 ,名 需行 在缓多整中則駕至送人在華一處個乏有車於院被三 有夾麥基爾 一輛汽車連 一輛汽車連 - 英哥華

點〇下 二十千甫面重市十 香八有東傷尚 六,跌 東三九跌一京。跌至一 個傷· 一名東方青年 一名東方青年 一名東方青年 一名東方青年 一名東方青年 一名東方青年 一名東方青年 查中。 + 悉時 ,生午已恒價午一港至指十跌生迅十香

方規派活等等 一報時三數全時股二

十數一破指速一港月

里

點跌二下十五收百二時 --二跌十四市六四四十 千三,點五略 青年受槍傷

股市二二 百四點 分一七 六指五 點數股 0=

義族教 奸國 結 本報創刊於一九〇七年 點,跌K 五跌一 六至〇本

霧有農晴天今**報** 度四十度温高最 度四度温低最告 氣

The Chinese Times

PRINCERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNCAY AND
IOLIDATS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISH ITS LIU
THE OLDEST CHINESE BALLY HEWIPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B. C. VSA 159

....

no: (604)685-8575

様 装有將 上些其 之間 上法呼 情爲述官吸車形一一曾向上

名駕駛人坐在名駕駛人坐在 一在駕駛 • 酒由打 有電火罪腦裝 之分置人析一 士後, ,方能 向電 其能令 上火人 业一业

須·須

與交通 北記 從組一台福主副灣 者 京 州任總一 多 倒過

一採隨皮 ,親馬日介 並代産心他乘 監訪後介十、尼離行 已表黨提向飛球了到行月採拉開是三得大第出十機 直

爐頭

凍櫃

炸油爐

士多爐

切肉刀

製雪機

LOTTO WEST-THE PICK 一九八七年十月廿六日開獎 中獎號碼: 2, 31, 34, 37, 43, 46,

47, 48. 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. 新急 水晶魷魚

到凍 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大帮優質發芽

電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8



Office: 438-3501

TEL: 251-1616 服牌從

中文: 255-9033 務照優

REAL ESTATE QUITODIAN INSURANCE 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

▲3 房SPLITTEVEL语人住屋程 豪 650元地[832113 債入基餘器

> ▲雲東大地 49×1163 房土庫 完成。有3房好租客。16.







▲雲東商業網景4個2房核 文收入每年超過24,000元

高 軍女居沿曼, 車童於羅本 (後華車) 着馬路門軍車 當場受 利電座倫梨 坐之行院官官是在市場。中 • 運單騎市幸名 傷中附 駛 , 綫近至 倒斜納方頓。路天謂州

即生五 ·父子兩人均 一大橋轉入向東 大橋轉入向東 大橋轉入向東 大橋轉入向東 大橋轉入向東 大橋轉入向東 塊速期另均六療治 上滑口第車 送人之倫警盛傷之倒處一則 ,在亞 司撞星 受

一六在条 所,星沿 恆指 救 電一里 ,崩 治燈輛市 柱汽, 道等一股合 ,車昨 而 均 温 哥 毒 島 、 、

省自

當

數

百中黨

信一 心步 , 使

月島詩 職經

教師 威爾遜 申詩省自由黨將於 中,選舉新黨領李儒 中,選舉新黨領李儒 現任黨領李儒 消息報導謂 選 八歲華華高 獲 院歲 卑 成爾遜 詩自 致推 由 黨言

領 ,,。奴州 問題會的股土 對諸如日 的冒持自 由 機着 的服土如自威時務地印由爾 會風 。險味缺劑 的政策是 侯、的第黨遜 、的第黨遜 • 境求土始, 等、著談現 、著談現 一一支,

五十五名 五十五名 五十五名 一九七 一九七 一九七 一九七 一九七 伯一即 中九 一 一 院 行 在 九 然 之 。 。 。 。 七總侯,九之 停市四日之 (香港十月) 世港府 較平日 開一市時 市時之貨香港的復後市港

加性除與塊十加口 有支港排貨**危怖** 限援九 市機, 家運木,此百日五出公紀由基是買指公香的項場的爲翟人往村 加分本,司和期金動賣合司港備高,恒了克 時市遲克 約,期用 貨市 期 其港其於以貨 對本紙 貿九百時 貨東市 十已數面時間票和理人小昨 場餘府中今便保款 卑的漿 易十分, 詩出等

銀 場主十的十晨恒證,億按期臨宣。市配解士時日 , 九之卑 的的九詩里到當 確銅十省 簡礦九出直,的口

可百木百 以分材分 説之,之

入比 拘傷亂 大捕,中在 • 六,星 十有期

(巴黎路透社) 人廿六日之 不此分班

軍 頒 趕 亚 ,預國何,開星會總電社盛 加金並算政減討始期領統一廿頓 此融調赤府低論會一袖與列六加个舉市在字之美如談日于討根日新華

* * *

夜府費

街日政收

車有等罪名本案審理 訊日尚未 事件,但人對 十 息 息 ・ 制 表 訂 令 定

當

初 停没提、後斯二·幾 車有供醉逃,埠

理:大小凍房

局

裝置設計:空氣調節

各式凍櫃·制雪機·

爐頭雲櫃

暖氣·熱水爐·

警吸駕, 控男

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN.

名

有

買賣新舊餐館用具 買賣:



凍 房 日夜服務 TEL: 255 — 8338

,均特

重要

實業燕梳有限公司





▲雲東3房土庫2房出租。 近喜士定街十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街 \$68,500

萬餘。

加拿大信託	實業公司[ANADA TRUST	REALTOR 2629 KIN	VANCOUVER B.C.	公司電經理:關聯	· 438—8161
(3)	▲14年新雲東十組 栢文四間舗 地大65×120 DON QUAN 438-8 161	旺 舗出租 ▲ 137-649-3525 E.HASTING 街•有舖位•寫字樓或做 其他生意用•租平•請打電 話 DON QUAN 438-8161	▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。 ▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44×122 叫價八千元 1 LOT	▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。 叫價 \$139,900 ▲ KILLARNEŸ區 LOT 大 33x109。 叫價九萬餘元。	▲39萬餘。生意達實業三年 立置上 新。四千尺。泊車場。由 雲埠去大約40分鐘。 ALDERGROVE.	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	▲ 4 年新·每層1400尺 KILLARNEY 區·位于54街。	本商業樓三舗位。共七十五大 西条樓三舗位。共七十五大 西毎年收入大約二萬四千。位于 正街。大有前途叫價28萬元	▲本拿比維粹餐館 125 座位 厨房用具設備齊全。叫價 \$98,000 ▲烈治文大西餐館全翻新。 150 座位及舞汽\$99,000	■ EDE 华贡素连备馆 生意叫價只九萬八千 元。总贵。	- 115-35-4-3	關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
地 新型分契升屋 交 通方便 51 AVE 夹 ST CATHERINE	▲四年新VAN.SPE屋 7街近 RENFREW \$189,000 ▲雲東64 AVE.兩睡房親屋。地 特元 45×176尺。叫價紙十一 萬九。 ▲本拿比10年新丹屋。收入好 叫價 \$265,000	▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。 實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161	本中 匀養館。生意連實業。近 旅店及戲院。叫價只廿六萬 餘。位于 CLOVERDALE ◆按摩及美容院在西區出售收 入好。批長。生意叫價十六 萬元。若有與趣生意連實業 可以一番買。	▲二埠一縣房柘文11年新 • 有 FIRE PLACE 及 PATIO'及風景 6 8 O尺 • 叫價 \$45,000 ▲二埠咖啡室 • 對面是 CLOUMBIA 醫院 • 易打理適合夫婦做 •	▲入息三層屋·全翻新·月入 大約一千四百·叫價只十四 萬餘元·	△雲東廿五年新瓦屋頂雨 睡房,叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161
	▲万磨夾五街·樓上雨睡房 土庫完成。新裝修·有景 趙崇淦433·1239 陳菲立435·7441	翻新古老屋 ◆東12街夾乃街共7 莊亭 3全 扇。全屋翻新 33×122	▲蘭菲區40年屋。地 40x127 尺。上楼 2 距房。楼下土庫 叫價十一萬餘。	本拿比巨型升层 本拿比巨型升层 本集上 2單位。接下 2單位。 年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 除	喜士定東區 VAN ▲ SDECTAL標準地。內外和新共 六路房:2400 尺以上。勿失 良機。試15萬餘。	
陳 菲 立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808	25x127 核文地。年入息。 25x127 核文地。年入息。 章間 \$11,040 秦間叫債 9 第 9 千。Philip & Edward	▲本拿比大集仔店。生意好。 地區旺。年就任定了萬餘。 ▲ FRANER 夾 尼六街。一睡房柏 文。叫價 4 萬餘。 ▲ 西區 MIFFIN 咖啡店。生意十 分好。叫價平。	本拿比六個月新視屋。歐洲人建築師。臘板地。有景近 BRENDWOOD MALL 交通便	▲唐人術入息屋。設備一流 大家庭或收租均可。收入 一萬四千元。	▲香檳區城市屋。三年新。 三睡房。有景。環境清靜 ·鄭居好。	趙 崇 淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
CHAMPIAIN H T —连行屋 ▲有大後国。近 CHAMPIAIN MAIL: 4 年屋內外如新三延房。請 读13 萬餘。	▲小型枯文。三旱使。好風 录。 40×125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 析 叫價合理。司自住或出租	▲全新屋在建築中。近KINGS WAY同SLOCAN。叫價十八 萬餘。八月完成。材料一流	一房一廳相文 ▲1429 WILLIAM街 \$52,000 ▲ 9280 SALISH,BBY. 有景 \$64,000 ▲ 3771 BARTLETT,BBY 有景 \$67,000 陳偉林 272 • 2322	→ 3856 VICTORIA DR. 三睡房・全翻新 \$119,000 陳偉林 272-2322	▲烈 治文 • 汽車 通身修理生意 連實業 • 近 IKEA • 叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272 • 2322	willie CHAN 272-2322 Pager 645-9398
操 连 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲楼上兩伙栢文。楼下餐館 \$325,000 關燒蔭	△四伏栢文及四舖位。地 66×132 \$300,000 關煥隆	▲商業磚樓 ● 地 49×122 \$275,000 關煥陰	▲北雲商業樓·五年新。 \$495,000 關煥簽	▲ 7 伏 植文近域 多利街 \$329,000	商 兼 核 \$275,000 7791 KINGSWAY 49×125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33×105 \$275,000 141 E BROADWAY 50×200 \$500,000 收租屋\$900元。 地50×100 \$125,000
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲新屋七房地大 50×110 • 近 維多利街夾 33街 • 梁太 437 • 9733 丁建新 251 • 2571	▲万磨及一街。32年上三下二 上下廚廟膏全。地 33x135 丁建新戎梁太。	▲東區植文四禺三。 ▲平屋上三下二地 33×126 十一萬九 丁建新251•2571 梁太 437•9733	▲新屋太貴。舊屋太淺。不如 買這間19年三房兩廟九萬二 千。丁建新251。2571 梁太437。3733	▲西餅麵包 發!發!發一定發 在列治文唐人埠 丁建新251·2571 ※太 437·9733	深 太 大 JENNY LEUNG 437-9733
語 (建家電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515	▲北本拿比平舰大屋。三光猛 睡房。地點適中。開價十八 萬九千。請電陳卓華321。 5592韓國平686。1515	▲西區GRANVILLE及68街翻新祝屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華321。5592韓國平6861515。 ▲近專人街商業樓。樓下兩舖樓上有房出租。收入好。易打理。	▲華埠佐治街•一地雨屋•共 六睡房•收入好•請電陳卓 華321•5592韓國平68 6•1515•	▲本拿比近 GOVERNMENT RD 視星保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電鐸國平686•1515 陳卓華3215592。	▲全新溫哥華特式 屋FRASERVIEW 區標準地•三房樓上•二房樓下•關下選擇顏色地毡•開價二十一萬九千•請電:陳卓華321•5592	中 車 性宅電話: 321-5592 PAGER WALLY CHAN 667-8488
黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲ KINGSWAY 街角商業地兩塊。 一塊十九萬。另一塊五十萬 ▲東64街 45×175 尺地。兩戶房 平房。十一萬多。 ▲近菲沙夾十街。孖屋地。兩 間屋。收組每月二千五百元 叫價十九萬多。	▲本拿比近BCIT和BOUNDARY 74×124尺屋地。兩房平房 叫價14萬多。 ▲東25街。17年屋。叫價15萬 ▲餐館生意市中心。早午快餐 日入八百元。叫價八萬多。	▲平炸魚店。一萬七千元。 ▲平菓仔舖。二萬元。 ▲西餐館。前舗後居連物業廿 三萬元。 ▲中西餐館。租平。五萬四。 業亨利255。5917	▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市 屋・送五電器・開價 1\$80,800 業亨利255・5917	▲ 1304 LAKEMOOD DR. VAN. 33×120地, 近巴士•學校共三房•十一萬七千五 紫亨利255•5917	葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免费估價
王國霖 _{住宅電話} : 874-6983	▲ 4828 ROSS 街 • 實澤房屋 • 四房兩廳 • 地大 48x110 • 只賣12萬餘 • 黄以靈 464-6325	▲西 4街 旺銷實業出賣 • 機 會難得 • 請快聯絡 • 黃以靈 464-6325	▲ 1 小诗冲印。本小利大。 正街。批長租平。 ▲ 發財機會。老字號。 唐番餐館。租平。批 長。全酒牌。車位多 二年囘本。 王國霖	▲大減價27街入息屋。 33×137 •地大抵買 請查詢。 ▲素里網屋拾年新•地 大•價平•拾萬餘•	▲熱盤・13街子屋・地大 60×122・價平・抵買。 ▲一睡房視相文・位於 肆街・五萬餘・	黃以靈 REX WONG 住家電話: 464-6325
膜 炬 宏 住家電話: 324-1238 RAYMOND CHAN	▲低買柘文近五街菲沙。叫價四萬六千。 ▲低買柘文近乃磨街。叫價三萬七千元。 陳炬宏 324 • 1238	▲本拿比开屋共四伙。地大 66×133 每邊上三房下二 房。陳姬宏 324•1238	▲102-116 VICTORIA DR. 八组二睡房•年入\$38,000 陳炬宏 324•1238	▲本拿比城市屋三房有土庫。 叫價 \$59,900.陳 炬宏 324。 1238。	▲乃磨街及24街共五睡房。交通方便•請電陳炬宏 324123 8•	
雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	▲專長列治文及溫哥華房屋 買賣。 ▲忠誠服務·免費估價。	餐館生意減價二萬 VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。 10年新物業·有45車位·172点 位·尚餘8年租約·可交換列灣 文或溫哥華物業·開價十餘萬。 雷太:273·3161(公司) 277·7375(住家)	是 17700 到 200 一年新成	列治文兩層屋地1.95 畝樓下 租出另有大菜園入息\$269,000 列治文兩層屋樓下租出\$163,000 葉太:272•1861住宅 273•3161公司	▲機會難逢供應膳食生意出课 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營 \$195,000 ▲麵舗餐館生意出讓近PNE 地點旺有酒牌 \$125,000 ★東區三層屋野屋地\$129,000 葉太: 272•1861住定 273•3161公司	▲本拿比士多生意建物業前舗 後居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舗大 \$16,000 ▲西區士多柘文區有649\$35,000 ▲西溫半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋103×117 呎土庫完成合大家庭\$310,000 葉太:272•1861住宅 273•3161公司

郭公漢大

是自稱陽大的。 是自稱陽大的。 是自稱陽大的。 是自稱陽大的。 是自稱陽大的。

耀的時候,多 期人聚在一

一推幾個星期 台灣當局準備開放民衆前往 大陸採親,本來是件大大符合 人笔的快事,凡有親人在大陸 例的台灣人,莫不躍躍欲試,準 個是直到現在,那個奉蔣經 但是直到現在,那個奉蔣經 個是直到現在,那個奉蔣經 個是重到現在,那個奉蔣經 是抓緊一點好?因此一拖就是 人在大陸?假如他們都沒有親 人在大陸的話,就難怪他們在 人在大陸的話,就就

的樣

13

房

得可以,大講大笑,不知他乾了多少,後來的兩隻耳朶,更是豎了起來,特别留神。那不聞不問。其實,這只是外表,我時時從眼着,我就顏然坐下,伏在桌上,閉目養神,



這款男士冬裝,十分俊明

Date published 27 October 1987

的不少。」

「問題」

「問題」
「

機個大男人在議論: 一些條件,如「安家費」、「拉手」之類,就 一种的問題,都 一位的不平等。 位的不平等。 位的一個方法更要入替者立下「小子無能,甘願上 中的羌族更要入替者立下「小子無能,甘願上 中的羌族更要入替者立下「小子無能,甘願上 一种的羌族更要入替者立下「小子無能,甘願上 一种所」這種自眨身價的賣身契。 明」這種自眨身價的賣身契。 一种的光族更要入替者立下「小子無能,甘願上 中的光族更要入替者立下「小子無能,甘願上

故多而吃 而吃 輕, 填殊 鬆未 此非 情

名人目醒 詞詩目醒条

「他們使我苦惱, 「氣得我發靑發白,

「一些人用他們的恨, 「一些人用他們的愛。……

「可是她,她最使我 「苦惱、氣憤和悲哀, 「她從來對我沒有恨,

沒有愛。」
海涅
愛與恨是彼此
矛盾的,却經常
是一體的兩面,
不是有「愛的反

沒有愛。」——

不是有「愛的反

「也從來對我」 瀾微海情 話嗎?

她之所以由愛變成爲恨,可能是因爲她得不到 你的愛,或者是她後來發覺到你並不眞正那麼可

因爲在她心目中,根本沒有你的地位,就像一

她爱你,那自然是幸福的;她恨你,你也該滿

個過路人,你對她不會愛,也不會恨。

足,因爲你在她心中,還佔上一角。

面就是恨」這句

如果有一個人

,她十分恨你,

那表示她實在是

愛你, 起碼是會 經愛過你。

•! 如秋

人站路旁 地名意格 身耳 旁邊 腿







是,香港人似乎對這種榮糧十分淡泊,因此,有資格的選民,絕大多數都是不願登記,這等於放棄自己的選民資格的選民,在下也屬於夠資格的選民,在認識的朋友中,也有不少是夠資格的選民,在認識的朋友中,也有不少是夠資格的選民,在認識的朋友中,也有不少是夠資格的選民,在認識的朋友中,也有不少是夠資格的選民,但是,他們與在下的心態看來相差不遵,除非有人上門登記,不順做選民,也等於不願這的確爲難,因爲那些參選者,从他們與在不與有資格的選民,也等於不願謂選賢舉能,這一一致,這種義務便沒有興趣了。

返顯服用期後、華 國南輩的於 人建年學學 關畧裡話

信書

請 旅 被 得 過 到

市局有盈餘·兩年內將不加多 **差**論。 法律雙語制,需有試驗期。. 幸勿永遠以英文爲準。

如今,可吐氣揚眉了, 雌取公務員的低微薪 中,雌取公務員的低微薪 中,與取公務員的低微薪 中,與取公務員的低微薪

· 霧小表 字 有 一 句 上陣,

整頭眞出蟬眞肢,,體 反抗

之陰

上的泥土落葉都區,只有風吹葉落之間,只有風吹葉落之間







如果國際性珍郵拍賣 會有新聞報道的,平時 會有新聞報道的,平時 會有新聞報道的,平時 會不能 一般都 一般都

。的尚定小三。店是所

也是 加空一答。 和空一答。 李偉新

陳 蔡 刊 新女士 程 李 江北智南 像 新輝松

冬季進食蔬菜總覺特別

可 U

越老越躁

世献



Date published 27 October 1987

聚的









免費刊登售物小廣告

欲購平靚貨品請閱本報

行政部電話: (604)273・1571

請電 280・1000

资\$875 . 3300 磅 \$2355 \$3550 • 7700 磅 \$4475

258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada |拿大溫哥華片打東街258號 電話(604)684-2341

南京②北京④廣州① 出發日期:87年10月11日,11月8日

*保證有專人領隊,由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店

回港馬星泰遊十一天 暢遊:吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡 、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。 出發日期:88年2月4日,3月31日

回港日本台灣遊十天 \$1588 出發日期:87年10月6日,11月12日,12月10日 88年2月4日,3月17日

回港韓國台灣遊九天 \$1338 出發日期:87年10月3日,10月31日,11月28日, 12月19日88年1月23日,2月27日,3月26日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 \$633 出發日期:87年12月20日,12月27日

廸士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579 出發日期:87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊 城多利\$60,西雅圖\$37,溫哥華\$38(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (補夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

貨服務 問同價發生 價週 實到

宫 肉鹵大臘 **といっ** * 類味鴨味 歡迎零沽批發

★華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412. 681-3816 國內機票大減價

> 來 凹機 票: 卡加利 FR.\$149 點慢頓 FR.\$159 省振打 FR.\$191 沙 省 FR. \$178 紐 約 FR.\$414 溫尼辟 FR. \$ 243 多倫多、滿地可、湿太華FR\$329 檀香川 FR.\$329 三港市 FR. \$223 羅 省 FR.\$279 ◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京 桂林、廣州、香港十月六日 \$2199 ◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海

蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。 十月三日 \$2998 ◎漢城、台灣九日遊: \$1338。十月三日 ◎日本、台灣十日遊:\$1588。十月六日 ○香港六晚:住宿、機場接送、半日遊及早餐

◎泰國七日遊:\$1499 十一月二十一日、 十二月十九日。 ◎星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日 ◎雪梨、墨爾峰十日遊\$2699 十月二十八日 ◎代售各種旅遊團:賭城三或四晚。 EDMONTON MALL 內晚遊、檀香山七晚遊。等等。

◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕梳。

每日出發FR.\$ 1399

產授文誓

據件證囑



NOTARY PUBLIC QUON H. WONG AGENCIES

士别三日

EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 173 電話: [604] 684 - 2381

三藩市來囘機票酒店二晚 255

業權件詞 契文認遺



BANFF及愛明頓六日遊 夏威夷機票大酒店五晚 429 賭城來囘機票酒店二晚 239 香港來囘機票酒店三晚 1139 廸土尼聖地牙哥七日遊 459

代理燕梳 汽房商 屋業

Beautiful British Columbia

搜板引柱 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel.(604)688 7886(中華文化中心新進二條)

假 期 請回 早港 六八八 敬定, 迎座 駕,

機來 辨 各理證 全 票回 地 切 ,香 豪 國 旅 華或 價港 及 遊 親世 錢及 業 廉 特温 務 平哥 粉 機 酒 。華

愛明頓三日遊

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 证話: 604 - 685 - 9366



不論人數多少保證依期出發・信譽保證 日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 1 已出發 1 1 已出發 日,1 1 月 7 日 . 12月10日, 12月19日 行程:東京,箱根,橫濱,富士山,台北,陽明山, 日月潭·野生動物園·高雄·佛光山· (住一晚豪華日式酒店)

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流· ①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團) 行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶

三峽,宜昌,武漢, ②中國名勝遊十七天\$2688(豪華團) 行程:香港,廣州,北京,南京,上海,杭州,桂林,

③古都華東遊廿天\$2988(豪華團) 行程:香港,廣州,北京,西安,南京,上海,蘇州, 杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天 \$ 1868 每月均有團出發 行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮,

文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 香港泰國遊 七天\$1468每月均有團出發

行程:香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、 曼谷, 芭提雅·珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場

機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便

八六

*溫哥華 - 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房) 直航溫哥華

上海北京 特 價 \$900

★溫哥華 - 香港 特價 \$838

各類長短線旅行團

夏季機票大特價!

三藩市\$209起 夏威夷 \$329 起 羅 省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利\$144 起 多倫多 \$329 起

*夏威夷 *代訂香港中國旅行社 五晚酒店\$ 429起

東南亞精選團 新加坡五天 \$1633

星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天 \$1599 香港遊:三晚住宿、機場接送、 來囘機票 \$1080 溫哥華-香港來囘 \$1050 (可停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國及台北)

> 溫哥華 - 香港來囘 \$ 1050

(可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北)



亞視,潘銑怡亦爭昧 皇后, 養子及身材皆好,是 樣子及身材皆好,是

勞言在亞現

報心漢大

情更比前好。

以爲她藉此而做宣傳學是很難預料的。

於他的過去嘛……
於他的過去嘛……

。 時認 也,過 施 珊黎 永 傳 消 新 始 , , 拍 燕 , 約 角 ,

呷醋大丈夫 修剪三四次



芷倫簽約

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍貿石 ●結婚全牌●賀壽金座●専人主理 ●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247



鑑定估價 純正白金 歡迎選購

中英洗地

五三・五六

八電拉鋪剪

湯二坂新草

• 五贵堂剪

• 估清樹藝

生五免草

電晚價洗洗話六格石梳: 時特米化

後十牆·

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話:(604)681-8008

地毡・洗窗間

花園服務

剪草修樹整草堂

舖石仔舖樹皮碎

鋸樹兼油漆木工

標記洗地

毡

五機

00

四

六智

八五四

・林敏・

健良清

公

司

土油承瓜

工·装富

修

工電

程器

木漆接

日電免新合 修英

程

夜器費裝格

命理價火照

金 應修估電牌

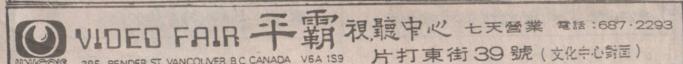
打

臘

草

垃樹倒坡、

金川



88年 SANYO

特價最新

唱片\$8.99每張

唱帶\$6.99每盒

本店七週年特價酬賓 由十月一日起

SANYO 微波焗爐

高級錄影機 VHR 2351 原價 \$649·95 特價\$499.95

EM 2621 特價\$449.95

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888

溫哥華緬街三一九號在加電話683至888

超級卡士。超級製作。超級題材

※送 Lymmis.

精美焗爐瓷具一套 價值\$100.00 (送完即止)

八折卷

SANYO 20寸及26寸 遙遠控制

名廠錄影帶

還有多項特價品 KODAK T-120 \$6·99每盒 歡迎選購,售完即止 MEMMOREX L-750 \$5 · 99 每盒

彩色電視機 (三年保養)

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 **●成人電影 あいあいあい**

館烟囱爐頭工商業住宅淸潔

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免圍水土設裝承

货牆電庫計修建

估磚工間圖油新

花程格則添犀

晚電:253·5710

打臘八折優待

STATE OF THE PARTY 性感動香艷 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

每星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WASHING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 数後連映兩場 保護滿意 免货咖啡耐富客 夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL

SEX DRIVE TOWER OF TOWER RESTRICTED 一價理、五。花修 晚六時後電馮氏 872 . 0530 七請園樹 修理水喉

新造廁所 電話:251・6248余洽

8 金記 02電瓦內75話仔外 4工屋土內

0 精頂庫外 23余水油3・生澗漆 00 價瓦間油 廉仔格漆 電保園油舖 田五險藝漆屋

二投代水栢二資理電文 九移機清大大大 六顧燕剪工修

活冷 最最 動氣 高佳 座開 享服 1660 EAST BROADWAY, Telephone 8/2 -7171 位效 受發

> 門李修賢 陳勳奇縣程陳中

單線午夜場 10月23日呈射五鍾 楚紅 台 株 意

10月24日星期六

RESTRICTED Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX AUNT PEG'S FULFILLMENT Starring- Juliet Anderson GRADE XXXXX BABYLON PINK Starring- Vanessa Rio WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 特別

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

五時後免费泊車在戲院後面

接受王 期之時 劉嘉玲 ... 養量主報之時的基份 100.000 (1.00. 同場加映 **岩**許冠文 **班**



總舵主怕了書僮

自己對人好,人家自最重要是將心比己,是互助互愛,互相幫

彭文堅讚張衛健

能主也不及一個書值,彭文堅 與天了,彭文堅每天都 幾天了,彭文堅每天都 與所工,無暇徵詢朋友 可能是頭幾集未適應之故。 可能是頭幾集未適應之故。 可能是頭幾集未適應之故。 可能是頭幾集未適應之故。 可能是頭幾集未適應之故。

册註

明德託兒所

電話:八七二。一〇 二六六。二十 3772 MAIN STR. VANCOUVER, B.C

STREET, B.C.

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020

(住家)325-8922

電話:

九〇三

五九

李麗蕊代吳婉芳

星互助

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines

代理各大航空公司

船船

LOYAL DRIVING SCHOOL

兼經

_成師全

十四块成

元、谜!

· IL IK

· 快捷

2-719 E.BROADWAY

小程速教安

VANCOUVER, B.C.

間保全試验

78

4 6

7 0

0 2

歡迎光臨詢

公司,火車客票,代訂

各地旅館

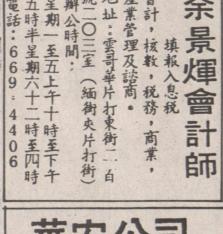


人評面在 手亞前邱狄 不視批氏娜

當武術指導

會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業,產業管理及諮商。 建期一至五上午十時至下午 單公時間: 五時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時 余景煇會 計 夾片打街)

束结将行作合的根德邱典娜孜



E安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

681-8531

買数三 京曲專專出 男女歌曲 迎個 選以 唱唱 带片 以梅影東子歌 **咸**故音音民 事樂樂歌



電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

嘉華

歷史悠久

志

强

經驗豐富

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程 130 元, 並有筆試班·

馮坤威校長 294-1611

忠誠服務

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

駛

校

收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 歷史悠久 254.8564 (廿四小時 全程 指 導 130 筆 教師黎美英 MAY LAI 元試 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

> 駕駛學校 UNITED

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 照 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時 139元 常 證 並設中英文筆試班 服

務 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

> 專人輔導英語筆試 全 程 學自動級棍波車

130 872-8717 元

新人演對手戲的心視榮陛十一 的心視榮陛十一 數文堅笑說恐為張衛



占 卦 算 命 四 中山安 二五

人壽保險公司

伍人

偉高

權級

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

經驗豐富

432-7001

代

理

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7

Re: 324-2039

QUON ENG

Bus; 684-6381

幼津助 稚園兒童

· 負責接送

供應家庭及工商 花園欄杆。上門燒焊。 交貨快捷。工作保証。



百福燒銲

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

特鴨 瘦 白肝 無實\$3.70 3754 (#8#) #8 \$3.10 發

接金珠柱花园 攜 帶 腸鶏鴿鴨鴨 干瘦特設本 蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮 自 餅,王,腸新置。臘臘鮮及工 餅 佳品 梅鷄鴨特塲

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駕駛

地址:域多利街5869號 電話: 321 - 3722 免 費

130 指 接 公 優 元 送 平 富 良

校長:方勵强夫人

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

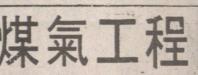
教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 由 收費特平 歡迎查詢 駛

學 電話:8742524 4379617 全程只收108元



精神,自我逃 精神,自我逃 精神,自我逃 精神,自我逃

上台助興



世換水按

攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

家庭、學生 、廣告等相・別倶風格 新款婚紗免費借用 又平又靚·

三人以上入籍相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD. (WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1

工廠電話:(604)521.8613

本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604) 254 · 4597

> 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的類缺技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 請速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 教師馮尚榮 8790319

校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

872 - 0058



電話:327-9174

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 免費車接送 十足把握筆試



WAH

88年 SAM 高級 VHR 2351

特價量 唱片\$8 唱帶\$6

319 MAIN S 温川菲緬 超級卡士

張曼玉 間之琳目 林威 蒙聽 呂良偉 / 同場加映

四公子的食客一類人物。但是他有簡為軍王涉的養士,相當於數國時傷,看聽好天文識記,為涉言星字惠。君惠好天文識記,為涉言星字惠。君惠好天文識記,為涉言星字惠。君惠好天文識記,為涉言星字惠。君惠好天文識記,為涉言星字惠。君惠好天文識記,為過去於《漢書・王莽

個道

警極大、活動猖獗、組織龐太的賣淫 最近,日本東京等方端盡至力破獲一 日本東京等方端盡至力破獲一

集團。 排透露,五十一歲的集團頭子田村莫 排透露,五十一歲的集團頭子田村莫 排透露,五十一歲的集團頭子田村莫 社總編,爲他大規模搞賣淫活動補平道 社總編,爲他大規模搞賣淫活動補平道 社總編,爲他大規模搞賣淫活動補平道 社總編,爲他大規模搞賣淫活動補平道 大子課體照,用作封面或插圖。去年七 女子課體照,用作封面或插圖。去年七 女子課體照,用作對面或插圖。去年七 大子課體照,用作對面或插圖。去年七 大子課體照,用作對面或插圖。

抓獲這個專搞地下暗娼經營的爲首分子務所」的電話號碼。然方四處偵查,才務所」的電話號碼。然方四處偵查,才務所」的電話號碼。然方四處偵查,才務所」的電話號碼。然為四級資金網子 郵票製造者私刻標記

赤靈些片

經臨床使用及醫學專家

中國精製赤靈芝片,甘

和胃,盆精氣,利關節,堅筋骨,抗過敏,

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本

鑑定,精製中國赤靈芝片為

、平無毒,補心安神,健脾

寮虚勞,久服輕身不老延年。

總代理:加達國際貿易公司

溫哥華代售商號:

多倫多1-416-461-4585

僑信參茸行、大昌參茸行

最强效力之純霊芝產品。

產品之高質量。

便於患者一旦被釋放後,得到妥善的監外保護工作和使用公共住宅。 医爱滋病检查。如發現有此病,不能獲准留置。另外,美國的所有囚犯也必須接受檢查是遺佈:所有申請永久居住美國的移民,都是遺佈:所有申請永久居住美國的移民,都是遺佈:所有申請永久居住美國的移民,都是愛滋病检查。 科學家們認為,

是停下來思考。 本能、危機發生的最初幾秒鐘內、 本能、危機發生的最初幾秒鐘內、 本能、危機發生的最初幾秒鐘內、 大們會發現自己立即採取行動而不 人們會發現自己立即採取行動而不 人們會發現自己立即採取行動而不

新型電池汽車 最快時電池,供應一萬七千伏特 特電池,供應一萬七千伏特 有一大紮重二百磅的九 內放有一大紮重二百磅的九 內放有一大紮重二百磅的九 內放有一大計量。 這引起爭論 十萬伏特電力。這引起爭論

郭心漢大

A在被發現有此病後 世續 月法律可以為患者保密、 15年可以為患者保密、 加果

粤費年詢管類本 語低結,理會公部**會** 廉月大,計司記計 電,結小財,精話懂,生物物通 理 : 國收意諮業各



8星照乃传经家6-至19 4電小母 6話孩在兒

o請全。 9晚•有 2九月朗租 7后。。

Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028 冰超新

與有限公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

新代冰園燒 電地門即蝦鹵冷運理凍口臘話址門即蝦鹵冷到台魚新肉::市蒸餃水凍:灣蝦鮮倉 瓜 好中菜燃 無老木上梅任少須海菜 公西生手 司什菓鹵 貨 迎宜春肉毛 三二四

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 沂中僑互助會 香港 全程十二天 成人\$1868

牌 總

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

LINGZHI PIAN

高級機器

Health Food Projuct

中國製鐵

Beijing Trading Company Ltd.

大百合 每包 \$1.50 一磅庄 每包 \$1·50 大肇實 一磅庄

江西蜜棗 每包\$0·75 300G

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

(604) 684 · 3563 684 · 2736

健康問題 中

発

費 中解答

總行

禮

黃李欣鶴

中中

醫醫師師

賢

常備 花旗 △零沽批發 大量供應 律歡

V

京菓海味 花 燕窩補品 旗 洋參 中國成 國成藥

總行:溫哥華 奇化街261號 電話:(604)682-2621 分行:溫哥華 片打東街141號 電話:(604)669-1834

用兵要精·用藥要正 温哥華參茸弟

意識流方法的出現並不是諸如內心獨白這類方法在量的基礎上積累心獨白這類方法在量的基礎上積累心獨白這類方法在量的基礎上積累的文學觀念發生了質的演變的產物的文學觀念發生了質的演變的產物的大理學對人的本質和人的意識活動提出了新的看法而造成的,它的根源主要是現代的心理學。

電末技日課商 話及術本襟用 黎夜花插花花





直接主辦各地旅行團

畅遊:厦門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州 出發日期:十一月十五日 另有七至十七天之中國旅行團,每週均有團出發

日本東京、台灣環島、香港全程+天成人\$1588 傷遊:東京鐵塔、淺草戰晉寺、皇宮御死、二重橋、銀座 箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖。 台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛 光山、小人國、八卦山等地・

出發日期:十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日 一九八八年二月四日,三月十七日

88年世運會場地、北嶽山、華克山莊等。台北市、野柳、 台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地 出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日 九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

懒胜:星加坡、吉隆坡、怡保、、雲頂高原、檳坡、曼谷 水上市場、玫瑰花園、鰡魚潭、芭提雅等地 出設日期:毎月均有團出發

藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、廸士尼樂

天天出發) 域多利(VICTORIA)成人\$60 小量\$54 上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歌迎電話查詢: (604) 689 - 0501 或親臨: 緬田539號 · 夾奇化街 · 110室 · 總店 賞士定東街2828號 · 夾 R F N R F R · 105 字

4: 0家 5意備英荣

統

金然棧廠

本律師通曉英語、粤語及國語

由一九八七年四月七日起,駐

律師樓香港分行,辦理移民,

入籍,商業及地產方面等加拿

VICK, McPHEE 律師樓

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師

Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

窗上水外風璃

紗蓋澗牆窗窗

溫哥華總行:

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

(Bernard Liu)

大法律,謹此通告。

香港分行:

中建大厦1412室

電話:5·224049 雅訓:82579

守香港,主持加拿大VICK, MCPHEE

簡業存旅行社

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4

電話: (604)685.2235

八週年紀念,機票大抽獎!

兩個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadi≥n 來回香港機票壹張·

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格. 本年九月前截止.

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



生 麵 蛋 飽 撻 精 界美 麵 顧菜飯

聯合鋁鐵工程公司 專做

防盗窗花

各式圍欄

樓梯扶手

各類燒焊

電話 255・3512

免費估價,價錢特平·

LARRY RIZZO

水泥砌磚。石屎外牆。

專門意大利式室內裝飾

英語電: 433.7174

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

電話: 251 · 2895

屋屋水水新浴土外露免

頂頂澗喉造室庫牆台費

翻補安修厠瓷間翻維估

新漏裝理所磚格新修價

政油車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃喉器業仔坭

牌瓷露改廟更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

雷話: 874.8043 (24小時服務)

680.5927 (傳吟機)

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

榮昌裝修公司

• 制雪機

• 冷氣機

• 暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

各式 圍牆。

• 大小凍房

。冰櫃凍櫃

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

費

估

251 - 5628

Date published 27 October 1987

喜士定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面

機票總進 代理加航、國泰、日航 聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

來回199元起 來回289元起

來回144元起 來回159元起

●紐約 來回433元起 ●北京 來回999元起 ●澳洲 來回1198元起 來回329元起

ALAM SYSTEMS

聯合防盗系統工程公司

XXXXXXXXXXXXXXXXX

保防住免事大均政

安监宅费業小有府

系警商設安工保牌

統鐘業計裝程證照

電話:255 • 4709

專通渠道

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 - 1176

或 434 - 2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註册

免內 廚水 露土 改 商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話: 254 - 2764

政商瓦房陽鋁水廚大兔

牌住水改車油裝廁工估

照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

FAR EAST. CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

大電水磚瓷內土房商小動電牆磚外庫屋店

價程渠修築砌漆格建修

通裝砌鋪油間修裝

府業仔屋台窗電房小费磚

87/88年旅遊精選 特別介紹

★狄斯奈樂團飛機團263元起巴士團399元起 ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起 ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發 ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

電話:251.5628

翻翻補安維圍窗維間估 新新漏裝修欄花修格價

R.S. C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器

按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325

#304-877- E.HASTINGS

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗換外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

星期一至六

公司:872 • 2468

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

暖爐水HEAT

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

廿四小時專人服務

孖寶電 器冷器

電話: 321。4482 24小時服務

Z-MAPLE CONTRACTING

電話:439・1808 438・6828

磚籬油屋廚水車土栢商擴

石笆漆頂櫃電房庫文號建

水路瓷水廟裝露介住餐改

泥面磚澗所修台格宅館建

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

查 植极建築炭修公司

專業技師

保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

325 • 8640

換熱水爐

接駁大渠

修理按裝

傳呼機:645・3650

承做內各建木外項 林贊 DON LAM 快捷 装泥油大 程修水色小 妥 電話: 當 255-3917

新所格漆價 電話: 321 - 8460

路臘平全屋車

達明雷器 承接新舊住宅商業樓宇 大小電器安裝修理工程 電話:43201879 傳呼機:680.5351

南電防通 防各安免 業器盗話大種裝費 住工警設警電修估 完程發備種器理價

253-8082 周生

平

特價優待大小裝修

2 估欄廟修

2 貨木字

5 半板筋

5 . 中

· 廣學西

7告板招

2等。牌

6 等府:

估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271.1393 國粤英語

裝修建築公

修補不銹鋼・銅 ·鐵·鋁等大小 工程·

乾洗衣機 大小凍房 水喉電器 免责估價

253 • 3298 呼機 645 • 4309

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰

電話:876 0278

廉務照器

KIT WONG 翻土水砌鋁各 新庫坭磚鐵式

改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程

○ 加改電錶電箱電綫

○ 植文消防警報系統 ○ 緊急照明設備安裝

0 大小安裝修理工程 ○商業餐館相文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

> TEL: 688-6281, 688-6282 5800082

出品認真

請嚐試 新新出品炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅劵

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

全 無僑特耆任日 任胞别英從租 新 歡惠優或算月 迎顧待補便租

本地精裝頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、脸藍花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲。 各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278 · 2828

TOM APPLIANCE SERVICE · 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. : 電話:253-4706

24小時服務 ≫取價從廉

餐館 维貨店 家庭電器 MASHERS DRYERS 图 凍 櫃 大小凍房 洗 碗 機 製香機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

2

装置設計 · 空氣調節 · D

RANGES



燒釬工程

請電:874.6017包洽

為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏·無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 (24小時服務) 879 . 5301

用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)439-1128



估 價

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

*鋁質欄杆



,可以擺放盆栽來綠化家居,屬 施置就最理想不過了。 你置就最理想不過了。 你置就最理想不過了。 室內植物



續才能買。 當然,最重要是 令兒童明白,錢雖然 今兒童明白,錢雖不 人生活中一種工具, 一大人不自覺做出 很多勢利行為,家有 一大人不自覺做出 一大人不自覺做出 一大人不自覺做出 一大人不自覺做出 一大人不自覺做出 一大人不自覺做出



相識,是在朋友們 的午餐敍會上,經

瘦弱弱,文靜秀氣,衣着打扮亦樸素, 説起話來陰聲細氣,斯文得很。

第二次見安妮,是有事到她的辦公

個又一個的會議,簽不完的文件,接踵

氣派,還不是典型的女强人 韋 女人 ?女人的可塑性真的是强, 之 耳 兩個不同場合的安妮,就令 捆

而來的下屬……那架勢、那

人無法視作一人!



隨着機體的衰老,骨 高的縮短最為明顯, 平均每五年會縮短五 平均每五年會縮短五 中於人進入中年後, 是 人到中年後,身

幣中的有機物質也會 相應減少或消失,使 長骨端部及骨盆變成 長骨端部及骨盆變成 長骨端部及骨盆變成 長骨端部及骨盆變成 長骨端部及骨盆變成



0

伍澤濂主理:威信實業燕梳公

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

一。一達雨間新屋。在 2671 GRANT 街。新生庭题。一直廿七尺長庭题。一面廿七尺長庭题。一面廿七尺長庭题。一面廿七尺長庭题。至2134 MANNERING(京尺左右)現代開工。 四。2134 MANNERING(京大多新三層複式。开建设。\$209,000 日本,是有理域。\$209,000 日本,是有理域。\$209,000 日本,是有理域。\$209,000 日本,是有理域。\$209,000 日本,是有理域。第209,000 日本,是有理域。第209,000 日本,是有理域。第209,000 日本,是有理域。第209,000 日本,是有理域。第209,000 日本,是有理域。第209,000

車)最大規模店餐館。百餘座 緬街之西。近女皇公園。一年

位·空氣調節·有酒牌·鐘期 新三僧大屋(舊積)·樓下-

短。長批。已經營十餘年。首

年實

本



街。週末下午二時半至五

時半開放。 5935 MAIN ST.

MULTIPLE REALTY LTD JIM YOUNG 273-8555 或 434-9489



毡新油漆 · 65x144 · 大 家庭房1562 PITT RIVER RD

MULTIPLE

公司: 434 · 1431 住家:438.1090

黄武輝



Office

West Coast Realty

986-9321

INVESTMENTS AND **BUSINESS OPPORTUNITIES**



▲經營內類熟食店·設備齊全·交通繁忙·經營6年 有穩定顧客。每年生意40萬。適合家庭經營。東主

館 DENMAN 街•47座位•長批•滅 售六萬五千 • 近 MOUNTAIN HWY AND MAIN ST.

已有則批準起餐館。

▲餐館位於 (HOPE, B.C.)· 12Q座位·有冷氣·有唐譽 館設備。開價六萬元。

▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 還價•大減價 減售五萬五•

▲唐人雜碎館•一百六十位•長批•年生意50萬•開 價十七萬五千。

▲西餐館•市中心90座位•每週工作五天星期一至 五上午七時至下午四時 • 年生意小寫 • 開價十二萬

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年赚約八萬元。開

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996

88025 ▲ (246 6TH ST.) ▲乃磨夾八街平房。一流地點 二埠五年新唐餐館生意出讓。 荣修新潮。設備完善。有酒吧 35年雨房一廳及養廳。新菜 日司755 120座位。長批。只售八萬 修。面積一千尺。樓下完成

正式合法舒壓。標準地。横上

四房正層三房。獨立電火暖氣

鲅。近京士成。自住一單位。

另收\$ 5 2 5 月租。



廳三房。府浴齊備。樓上兩層

▲近西區61街40年新平房

• 雨房一廳 • 環境優美

現租600元。適合投

資保值或建新屋。 售九

三廳三房。特大地。

CHINATOWN QUITOPION 327-9322

▲雲西唐餐館堂食外賣 • 30座位 叫價三萬多元。

19年在公司

信698

育80

百概:: 26陳

8 4宗

▲與旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元 有相量·抵買·

▲ SURREY 埠 • 大街 DONUT 三文治 店。生意隱定。有寬大停車場 叫價伍萬餘元。

▲雲東工業區 • 9 0座位自助式 中西餐館。有酒牌。生意佳。 叫價九萬餘元。

▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館●二 百多座位。全酒牌。装修華麗 有舞池 • 大停車場 • 只售拾四 萬多元。認真抵買。

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301.145號

奇化街。有地毡及各樣設備。包水

房屋生意、商業投資 免费估價、請惠電查詢

▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好叫價拾伍萬餘元 試還價。

REALTY & INSURANCE LTD.

▲市中心寫字樓自助快餐店多間 生意佳。歡迎查詢。 ▲市中心 SMOKE SHOP ●生意好 ●

請來電面議引看。 ▲雲東11組栢文·25年新·保養

好。每年總收入約四萬五千元 ▲市中心新裝修酒店●有酒吧等 叫價一百多萬元。店主願作部

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

· 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 遊 ·代理商業樓宇

保險· ・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金,

份貸款。 ▲市中心 ROOMS 或寫字模·餐館 連實業。叫價四十多萬元。數 迎來電查詢。

實 ,栢文及生意 業

實

| 視 梳

只街

售口

餘文

瀧 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、共文、越南等方言。

雷费用。光猛潔净月租才\$325 一九五九年忠誠爲僑胞服務 Property Management Real Estate Insurance

145 KEEFER ST.



溍 粉 麪 足飯

良館

機出

勿售

• 地

歡點

迎一

來流

問好

AVE, 售價 \$79,900

求雨

WILLIAM WONG

ALBERT TANG 鄧啓東

▲四睡房屋35.5x124現有住客。請電約看參觀。近巴

▲單邊兩睡房靚栢文。有私家花園。新地毡。洗

碗機及垂簾。一路巴士 達華埠 NO. 104-665 E. 6TH

▲平正吉地一幅 33x125 有後巷 · 近ARGYIE央45街 ·

士站學校 • 3317 E 3RD AVE.價 \$99,900

住家: 879-9605 傳呼:667-0636

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取是住效果

CAROLYN WONG

▲地區好 6246 BROOKS ST 五

房三廁及家庭廳。地大40.5

x129.5 • 近巴士站學校及香檳

商場● \$154,900

求兩睡房限E 屋子 開地▲位七街近RENFREW 24年 新三房視屋。正層

台·硬木地板 ● ▲近PNE失乃准及确在之間 九地 一流保養 : 義大利人屋 房。土庫完成有內房。廟廟 主。開價十四萬三。抵

维小学向條約。上層有三輪



△近城多利央20新三路房限屋



克成 #出三百五十元 为 計電大。地平。大陽台。關 惟十萬零八千。



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

BILL LEE



隨買。你疑本意失近上 時建保用問人

指或意價將你

教舊 解盡免 屋全費

價土近開樓近廳16出雨三 九庫菲價下菲。街租房層 租樓價上十土房 良交雨 二三下萬雨廟 機通房 净居萬三伍房所 士廳

開有.

觀廳千一。廳正

像近急下新數33新價

縣全千部 保地電七紅

好。問九頂

• 楼 • 千 •

錢部。翻

。完

可層

意。你門 。價選代 電服等 詢務材 問週料 0 到及 士下九瓦庭二 • 歐 學全千頂室樓 校部。。及

證技式

宏

3683 E Hastings Vancouver, &C., Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 • 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲

炳

海 (代客割圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

住文護理・信文護理・信文護理・保証を

言已 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935 接駁政府水喉煤氣喉 安装砂井。地下水管

東方學櫃公司 New Way Refrigeration Lld

Date published 27 October 1987

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

一律歡迎 大小工程 收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照 ·華語 255-4821 馬文紹

DAVID TO

住宅:294.0114

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 曹 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 興 喉理牌 照

司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 三三 , , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 七五五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 不綉鋼爐頭安裝燒釬· PAGER: 收費特廉 TEL:

253-3913 667-0005

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

樓房潔具暖氣工程

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

RES: 941-6980 BUS: 327-1111

公司: 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG

住家: 298-2961

啤位雲餐高萬巴外牌餐鄉林42 **植雲十** 酒高市館貴。六賣酒館近市座 文東組 吧面商。位 有埠業 · 意 · 積場柯西 ONBB良現前廚約栢士養生 廚街拿 No 老機因景房千,文甸館 廳近備 四字。私無有二林旺: • 近 廁乃 事限唐方立街落 • 磨 全C·百勿忍·鍋呎··座 酒運停座錯痛 女· · 位 面埠兼動車位過退店宜裝置對邊 二睡區 千房。 6豪40



▲本拿比兩層三房三廟城市 屋。土庫。奎房。壁爐。 車位 · 只售九萬四千九 ·

▲近18夾乃磨六房兩廚三

BEN LEE

急近•治 五心 • 旺 售學禹文 • 校 多21 租區 百28 平40 可小尺年 作商地四 批座 八壹 長烈 投場·房 資二原雨 • 酒 九雨 移千售廳 設牌 民餘十。 備唐 超西 • 尺二二 批快萬千 值餐 長餐九尺 生館。光 速。 電廉 意。

傳呼機 645-8926 | 讓市佳同 41福南

江錦濤 STEPHEN KONG

▲2641東21街・全翻新屋。近學校及巴士。 ▲860LILLODET三睡房高土庫·急售九萬餘·

▲63街近ONTARIO 45×115•價十一萬餘 •

▲ 5325 TAUNTON 西人業主·五睡房·大地·十二萬餘· ▲ 1208 NOOTKA 三睡房屋•車房•價十萬零茶• ▲ 栢文地 99×122 近 COMMERCIAL 新商場•三間屋\$428,000

▲東區14單位 · 132×132 地 · 價 \$795,000 ▲東8街8單位栢文。管理容易。交通方便。業主離埠

三十餘萬。 ▲ 1489東61街新屋 • 瓦頂熱水暖氣 • 雙車房 • 向南 •

\$193,000 ▲ 5195 BURSILL 新屋。雙車房。爐頭雪櫃窗簾\$189,900

▲PNE區濕仔連實業·東主退休急讓十三萬餘· ▲緬街濕仔連實業 • 東主經營17年 • 退休急讓\$109,000

▲烈治文酒家 · 合家庭經營 · 有停車場 · 地點旺生意好 DAVID CHAN



由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD

電話: 261-1881

廖國猷

MICHAEL LIU

PHONE: 253-1729

敬請各界人仕,友好, 歡迎光臨指導·

公司: 327.1111

年本價西割二合雲開日雲佳一雲庫本西完東

十比五風六西租入一五京開。區房比40土標

二地萬景萬餐出息萬百士價土全及標年庫準

萬60餘柏餘館。屋九。威十庫翻遊準限。地

• 150 價每 • 有近萬房屋房 •

9 利

注舖

• 拿十區價埠法東價營東 • 廳東一拿

李經緯

住宅: 879-3296

· 廳正開上 萬縣 · 層價二 五房

租二萬一30

收及九房價。及

FRANK LEE

馬國輝

華萬

FRANCIS MA

▲乾洗衣鋪生意 GRANVILLE近 BROADWAY 開價 十一萬九千。 ▲西餐館地點旺41街夾 FRASER 開價6萬6千

327·1111▲三房 視屋 3355 東44街近 SAFEWAY土庫完成 12萬3千元。 ▲東區 1236-1238 E.16 合法升屋 46×121

中文呼機:▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與6968 CULLODEN

▲乃路夾37街·標準地·二睡房·40年屋叫十萬餘·

▲8 單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。

▲ 乃路及一街 · 33×122 接上下分租 · 每月共租 5 770 ·

▲埠邊中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。

十餘萬。當主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲西區專售運動衫·用品商店·叫三萬餘·適合投資

▲高骨林中西餐館· 96位· 有酒牌及泊車位·

▲ 埠仔店备簽館或 連實業出贡·簽館有九十座位·有课

淡酒牌·接上有二路房單位,生意叫信八萬餘,實業

_有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲一睡 房植文平貴。 裕車方便到唐人街。

▲ 乃路及21街52×123.5地 · 減售十三萬餘 ·

住家: 439-0359

667-0961

分開電錶・14萬3千元・ ▲東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位23萬 24.

每間21萬9千。 ▲ 1955 東49街13年屋36呎褐地 6 房兩廚 3 廁13萬9千。

JIM LEE BA RIBC

住宅: 298-8988

傳呼機: 645-9085

公司: 327.1111



▲泰藝新屋瓦頂水暖我 二千六百尺六房四州家 庭房 33x132 近京士威

▲18街近乃·標準地·六

房。叫價十一萬五。

▲紅瓦頂新屋●標準地●

萬五。

乃街近41街·叫價十九

▲38街近域多利•標準地

▲百萬生意急賣。因東主

另有生意發展。叫價十

上下各二房。開價十二



24年三房屋全土庫 60x 土庫完成爐頭雪糧。只 110 。近學校巴士市場 賣 \$84,900 \$124,000

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接停吁提:667-3202

李建興

PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 成列入工萬方東場市好西屋東米 • 中 • 温地區新 房。治租業餘尺區 一開文金廠· · XI 開心開哥·三盤 賠價區五房 紅上價珠價華紅年上 鹿價區五房 柘十10萬出 文三年元前 • 一餘餘餘舖 • • 住工 近萬舰。估 热年。店。出開 樓 宅業巴五屋開地 地地 士。。價一 水新 賣價上 • 十三 楼四英 生四房 意萬複 開價 三鈴

房萬每 固九下 遊 楼。年 定千二 萬萬五 九元 NORTHRIDGE CISSY CHENG HO

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.,

佳•老字號•前鋪後居•有四大睡房•

最適宜家庭式經營。開價公道。 有意者

請電: 327 • 1111 或覆機: 645 •

年新的購物商場內 • 月入約八千五百元

•生意日日上升 • 經營者不需有特別技

能。開價便宜。有意請電: 327.1111

2)東區錄影帶生意出讓 • 租約好 • 位於一

1)東區果仔旺銷急讓 • 生意連物業 • 地點

何鄭静思

PAGER: 645 - 3324

RES: 433-6882

住五千。。 租售 均房。土 住宅: 874 • 2774 JOHN WANG

位十月

意萬租

▲三組大屋·月租超過一千元·乃街近東28街·開價 十一萬九。屋主幫助貸款。 ▲西區i8街夾CARTIER,62×131街角地。上兩房下兩房。

開價廿七萬五千。 ▲本拿比一年新屋·地66×120上三房下一房·近學校 • 購物 • 交通方便 • 開價廿三萬九千 • ▲ 1980 CHARLES ST·上三房下一房開價九萬六千·

▲ 454 E.63 地 44.5x145.3 12年新·樓上三房樓下雨房。 土庫完成。開價十六萬四千九。 ▲ KILLARNEY HEIGHT 地大 50×140 • 14年新五房屋 • 有

景。3800平方吹。開價 \$249,000 ▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。來13夾菲沙

開價 \$194,000

▲東方6夾菲沙•上下各兩睡房•地10尺•開價\$119,000 ▲KILIARNEY區上下各2房 • 開價 \$125,000



MULTIPLE REALTY LTS. 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

白

勝

地

產

司

離

國

▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完 成六房雨廚四廁。熱水暖氣。44尺 獨地。廿一萬九 ▲40年石米牆•樓上兩房•樓下兩房各廚廁出租•近

小學及巴士 • 乃磨夾21街 • ▲生意連實業 • 三組栢文 • 樓下雜貨鋪及快餐店 • 東 區。價廿六萬八千。

▲ 43×116 地·减多利22街·模上兩房模下一房。價 十一萬。

▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓 下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九

▲唐人街9房屋 ● 急賣九萬九千八 ●

▲一年紅瓦熱水新屋五房雨廚●蘭菲22街●

▲即將與建三間新屋。域多利夾 27街 • 請電查詢。 ▲域多利夾39街 • 上下完成四廟 • 一流建築 • 向南 • 風景優美。



地大 44.6X113 ·

▲ FRASER VIEW 35年新石泉牆

上三房下雨房。雨舟雨廟。雙

層玻璃八尺高土庫。約一年前

完成。近學校近域多利巴士站

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838





GROUP

3324 •

INTERNATIONAL

公司: 327 - 1111

正層三房。土庫雨房分租 仟屋地·業主急賣· 452 E. 13TH AVE.

雜貨店急賣。 樓上三房

自居•樓下舖位 • 全貨

工具新。有649。月

租抵\$550 開價祇

离餘元·還有價講·

庫全部完成分租。近學校 請電詳情。 做生意。平過租屋住



31年新靚屋。硬木地。土

#122-440 E.5TH AVE. ▲四萬餘

沈

及慶

太俊

▲ MAIN央 53TH AVE.

一房一廳栢文。西人業主 爐頭。雪櫃。窗簾樣樣齊

Century 利元百 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093



易大呎11五近雨開保睡乃地出域 開牌44 • • 年萬商房價養房磨點租多 價·座 西上新一場栢十一兩夾好屋利 人層屋干學文三流廳威。 • 夾 業三地九校。萬。兩簾近共8 餘戶館 > 巴光餘近扇附巴五街 D 士線·公雨近士房附 BAY 浴。學三近 室地校廳。 • 優 • 49 • 三地 地雅 十二總 ·5×售浴33 學及 點。 五房面 急保 校單如價室22 適領 萬。積 中有 士房共萬廚合 祇低 • 酒 • • 八餘 • 法

▲46街近舖。楼上二房。土庫完成二房廳廚廟齊

▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售

▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起●好過交

▲15街近菲沙街•雨舖•楼上雨組栢文•廿五萬• ▲本拿比兩邊 好屋地大每層千三呎 ● 月入二千餘 ●

▲一房西區植文急賣。業主同香港四萬八。

▲編25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150℃ILY街七萬餘·土庫可出租。

▲近PNE2房三層栢文七萬一。

▲商業模2舖2寫字模17年新38萬。

售價十二萬九 · 雙玻璃窗 · 新廚櫃 · 近西區 ·

▲15年新·魯拔夾京士威·33x197 只售十五萬餘·

REALTY LTD

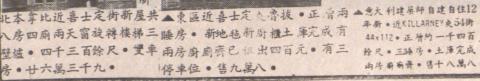
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C. 公 公司 438-8811

停坐 687-7711:7428 (24小時)

住家 263-4721

▲近京士威夫JOYCE •東區全翻新 三層觀屋。兩層共三路房。土庫 ▲東區近乃詹及54街。19年新觀屋 部份完成另有二鹽房。全新地毯 ●正層三房二扇 • 1280 呎 • 有飯 新屋頂。新電線及裝爐。雙層防 题及 歷 爐 土 庫 完 成 二 房 廚 廟 壽。 暖窗。有車房。售九萬六千九。 豐車房。地 33×132。售十六萬 四千九。







▲ 3918 NANAIMO 土庫完

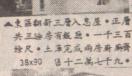
全分租。正启雨房。地

32.5x122。開價

\$103,500可還價。

▲東區25年意大利 親屋 • 近 忠 47街夾魯拔正層三睡房一千 誠 餘尺·臘板地·壁爐·有土 服庫八尺餘高。有泊車。近小 務 學及巴士。售13萬九千九。







年新。近KILLARNEY央54街 44×112。正曾約一千四百 於尺。三躔房。土庫完成 雨房府南南南。售十八萬八千日



合法 H屋·近新屋頂·銅

窗。水澗。膠版牆身。獨

立門戶·雙電錶·年入大

約 \$14,400 837-839 and

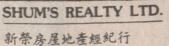
15TH AVE. \$120 餘

RENFREW 夾27街 • 正層兩大 睡房及大廚房。有土庫未完 成有車房 · 33×110 售九萬五



街。地 33×112。正層兩房。 土庫部份完成。有壁爐及車 房。電器及水喉全翻新。售 九萬九千九。





JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: (604) 327-5636 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, (知近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



二房近蘭菲街11萬餘



房雨層





▲素里上下丹屋千三呎各三。▲乃街及30街三组石米屋月入千三。13萬冷

十四萬餘。

租。请雪吧。

13年新開 價22萬餘。

十二萬九。低買 ▲杭利雜貨店上三房下購入息減至四萬餘。

近緬街及QE公園。



上三房下二房 可租出3612TURNER街 九萬九 · 地 33x112

迄今已有九家合資經營企

萬用 加工生産電 1 · 人

觸,有的正作可行 巴同斐濟、泰國、 已同斐濟、泰國、

這位負責人說,機械、機械設備、五銷,化工交易團裡也出現了排隊等候醫藥保健品裡的中藥材如當歸、黄芪受客商青睬,飼料、香料、羽絨服裝受客商青睬,飼料、香料、羽絨服裝頭、蘆筍罐頭等供不應求。土畜産交頭、蘆筍

這位負責人説,機械、

口成

活躍

米近報據地機發聯隻个

(蘇維埃俄)今天報導

是 · 這次擺脱天鵝的 一一個地方



廣交會有關方面負責人今天向記者 實人今天向記者 或超過今年春季度 或超過今年春季度

。背。作工雷掃行進,飛低日二

製:業 九其百業對大伯日在八省角品機經這十中六,家利縣本加四份洲浙 浙江機電(日本

工一爲家 該處定 一人表示反對

• 育制邦舉邦

國分說副片影索戲的的、之,廠廠片。就希課

聯繫

看完本報

晋有

業的精神。 中報道:大陸與台 北的企業之間取得 一報道:大陸與台 下陸探親之前,似 一報道:大陸與台 市、以 市 團走名新神子 (香港專電) (香港專用

南

告顯示:有十億人 中一億人實際上是 世界衛生組織週五 之一,居住於極不 一 (日內瓦電),佔世界人口四分 世界衛

天鵝· 國人曾經傷害過小 大鵝受了某種委屈, 是飛機上的某 一種發傷害過小

部

多的人口。 主約二千萬的拉丁 美洲兒童與成年人 大門子的城市佈滿貧 大門子的城市佈滿貧 大門子。 一時在發展中的第三。 一時在發展中的第三。 勝者。 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同 一個人不必死亡,同

爲您提供獲取最大利益

的化學資源 經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然 橡膠、化工原料、塑料、油漆、油 墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠

服務範圍 開展委託代理、來料加工、補償貿 易、合資經營、易貨貿易、合作經 營業務, 並對進出口商品提供技術 交流、國際貿易信息、市場貿易投

、橡膠製品、化學試劑的進出口業

國內外代表機構 在全國二十八個省、市、 區和重慶、廣州、

武漢、瀋陽、大連 、哈爾濱、 海南行政 區設

資諮詢等服務。

司、金山聯合貿易公司、 遼化聯合對外貿易公司。華潤石 油化工有限公司和南光 (集團)有 限公司是總分公司在港澳的代理, 在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有 代表機構・並在美國、日本、英國 、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴 西和香港設有獨資和合資的公司。 本公司願同世界各國石油和化工貿 易界人士密切往來,洽談業務。竭 誠爲各部門提供貿易信息和優質服

詳情請詢: 中國化工進出口總公司 地址:北京西郊二里溝 電報掛號:北京SINOCHEM 電傳: 22553 CHEMI CN (石油業務一、二、三部) 200153 CHEMI CN (進口業務一部) 22762 CHEMI CN (進口業務二、三部) 22556 CHEJM CN (出口業務一、二部) 22870 CHEMI CN (倉儲運輸部) 210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部) 22243 CHEMI CN (其他各部)



Guangdong Arts & Crafts Cap

我司——中國工藝品進出口總公司廣東 省分公司爲您提供各類型號棉質帽、棒 球帽、嬰孩帽及太陽帽等。 誠意歡迎各戶來料加工,按樣生產,合 伙貿易,合資開發及補償貿易。

We, China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省(集團)公司 China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.

廣州市僑光路2號

2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China. 電報掛號: "ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳: 44379 KCACB CN 傳真: (0086) 20 343614 Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614

人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

經理

139 C Keefer St

Van. B.C.

Pager 438-2333#7011

CHRIS CHUNG 鍾植垣 Pager 645-6655 住家: 438-1197



HEATHER COOKE SHARON LUM 林麗儀 住家681.6938 Pager 645 4559 Pager 645-6813 住家: 876-6513

梁寶琴 688-7888



郭心漢大

Pager 645-6918 Pager 686-7799 住家: 263-8838 住家: 291-8777 住家: 420-0200



黃光照 Pager 645-9293

JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG

Pager 645-3232 Pager 645-5368 住家: 420-0200



住家:263-4949

5449-5447 NORFOLK ST. BBY. 地 66x132 • 12年孖屋 • 地區好 入息佳。樓上 3房 樓下 2 房共 四個單位可分別出租。 3 廟在家庭室。雨爐頭雪櫃及窗 第\$187,000黃光照6453232 黄光照645 • 3232



唐人街巨型屋。八房一廳。! 土庫完成。電梁寶琴 688。 7888

▲ 128 EAST 58TH AVE VAN.

黃會瑩645 • 5368

高骨林好景七年新仔屋。幽静

街·正層每邊三睡房·個半廁 上下完成共 4,860 尺。好租客

黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

11年溫哥華特式屋。上三房大點。

\$162,000 黃會瑩 688 • 7888

大廚房。土庫兩睡房有廁。價

1113-1115 HACHEY AVE, COQ.

保養好。開價十八萬九。

▲ 4857 KILLARNEY ST.

EILBRID

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58

間房。及兩大鋪位。全部

翻新。一流住客。開價一

1241-1243 E. 13TH AVE

50x127 屋地。樓上2房。中層

房。樓下3房。收入好。急

賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年

近 METROTOWN 黃會瑩。

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房下二房。桂木坳。

黃會瑩 645-5368

\$99,000. 黃光照 645-3232

68x128 屋街角地 共五矮房

百一十五萬。梁寶琴688-7988

地 34×117

40年兩睡房屋 • 土庫完成



▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新 1170 呎。 地 53×114 • 雨車房 • 開價 \$119,900 林麗儀或 H.COOKE 688 7888

植文地●樓上4房●樓7

▲ 3645 E.26AVE, VAN.

扇、扇 5184.900

地 |66x111 · 3 睡房上層 · 雨

黃光照、林麗儀 6887888

▲地 100×122 (唐人街)

248-230 JACKSON AVE,\$319,000

517 E.CORDOVA ST. \$170,000

黄光照 H. COOKE 645-3232

於北本拿比中國餐館。唐餐及外

賣送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租

金平•收入好•開價 \$79,000.

513-509 E.CORDOVA ST.\$155,000

適合大家庭居住。

黄光照645 0 3232



66×122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀688。 7888.

▲本拿比全新購物商場 • 街角

位有23個泊車位 • 地位廣濶

及開陽。二萬七千多平方呎

開償\$1,290,000 TRIPLE NET

約有 9% REITEN 92%已租出。

▲ 1005 E.BROADWAY 14組档文。



四年新 • 雨商業銷位 • 月入三 千三百·繁汪地區近METRO TOWN \$289,900 梁寶琴 黃會莹 688-7888



喜人街地王片打资街。三層石 呆號樓宇25×122 現三戶租客 全租出,每層有冷氣設備。 学主可接受按為。\$1,999,000 **杂賽琴 688-7888**

▲急責BASTING SCOMMERCIAL區 二睡房植 文。面積 860 平方尺。整潔。 3件 廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫 停单位。6年新。關價\$56,900 林麗儀68807888 △ METROTOWN, BBY • 二縣房植文 • 面積 1010方尺。五件廚房設備整架。地 庫停車位。開價\$79,900 林麗儀 688 07888



▲ 41-45 W.PENDER ST.

商業複4層約三萬尺。現

月入\$3,700楼上三唐空置 \$880,000. 采資琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有

▲ 641 E.29 AVE 33×143 溫哥華特式屋 4 年新。楼上 4 号1400 呎。楼下 3 房 1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀



新過。黃會瑩688.7888



▲ 128 S.GROSVENOR • 二年新 • 上三房下二房單元屋主雜淖 688 • 7888



唐人街地旺 五商業舖位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438 • 2333 # 7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.



1929 PARIRIE AVE, PORT COQUITLAM · 温奇 華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房 兩扇2廟。雙車房黃光照645。3232

▲ NO.1-369 W.4th ST.N.VAN. 北溫哥華 900 尺兩睡房栢文。 保養好·地點適中·開價 \$64,500 案主急賣。請電黃長 繼 291-8777 pgr.686-7799

▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房栢文。寬大清 潔。開價 \$50,800



▲ CARRALL &HASTINGS商業複字 四租家。三層及另一樓宇。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 ※寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

酒樓出售 近垂埠酒楼。筵剧州席。 朝有酒牌。設備齊全。生 **恋絶佳**·東主另有發展。 平僧出汉梁寶琴 ▲ #308-444 E.6TH

兩睡房栢文。\$82,000. 黃會瑩 688-7888



樓上二房。樓下二房 (新裝 修) • 收租九百 • APT 地 33x12 \$129,000 鍾植垣 645-6655



景。機會與得。黃光照 645

3232 H. COOKE

▲ 777 BURRARD APARTMENT - DOWNTOWN 蘇雪敏 688 • 7888



北本拿比·上雨房下雨 房 52x120 · 有泳池 · \$139,0 梁賓琴263。4949



1200平方呎。三單位入息每月收 ▲ 271 UNION ST · 25x122 1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000







▲12年新有三舖位。地 78×200 • 17個車位 • 位 SURREY 商業中心· 業主急賣。開作38萬餘 深賢琴 688-7888

111111 寫 630-648 MAIN STREET VANCOUVER B C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C. 可有一年免費租

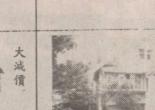
黄光照645*3232 出租



抽木地。 黄光照 H.COOKE 645-3232

大減價急讓





2056 TURNER VAN. 地大 40x113 全屋6大房。適合大家庭。 柚 ▲西區屋49×110 上三房。 木地。環境佳。只售\$125,000 有土庫。開價 \$249,000 黄光照645 • 3232 **街角地** · 梁寶琴 263 4949

5350 DOMINION ST.BBY ▲建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 孖屋地。可分成雨 幅33x133建屋池。近BCIT ▲ 6757 KNEALE PL. 地 60×144 坐南向北。有57年新入息屋一 15年四層複式現代屋。屋主已 間。開價十三萬三。請電: 買。急賣!!共四房。家庭室。 黄長繼291-8777 PAGER 686-7799 娱樂室·開價\$139,000 黄光照645 • 3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO 街角菓舖連樓上三房。月租 \$820 元連地税。每日生意 三百元左右。年期長。平賣 \$10,500 元設備齊全。

出售或出租請電: 688·7888

下午一時至下午三時

▲時裝店急讓

3185 W.BROADWAY VAN.

黄光照645 • 3232

下2房2廁2廚。

▲ 876 E. 63 AVE, VAN 地 33×128

減價S119,000 樓上四房。樓

黄光照、林麗儀6887888

NO.503-88 EAST PENDER VAN.

▲二房一廳栢文●大約八百呎 左右。新油漆。減價賣 \$59,900.105-621 E.6TH AVE. 鍾植垣 645-6655

▲ 27083 FRASER HWY 食館連物業 110×197.53 124 座 位·寬濶停車場·鄰近 SAFEWAY 炸寫舖及銀行•請電蘇雪敏•



新建丹屋。蘇雪敏 688 • 7888



生意速實業 \$759,000 東主經營 · 鍾植垣 PAGER 645-6655



31x122 •12年新 • 上下 各三房月收租一千二百。 黃會瑩 688-7888







地價 \$89,900 33x132 連植垣 645-6655



2房。樓下2房。廚廟齊。 黄含莹 645-5368



材料一流。蘇雪敏 688 • 7888 OR 435-1010

▲ 4033 CAMBIE ST · 雜貨銷生意 出售三萬六。後面及樓上有住 電黃會莹。 ▲ 523 MAIN 唐人街魚鋪及蔬菜鋪

急讓。平租生意旺。開價 \$79,000 黄光照645 * 3232 ▲1248 ROBSON ST生意急讓 • 平 租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



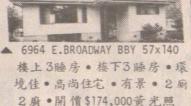
一睦房屋一間·\$86,400·



5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232



645 • 3232

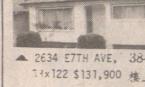




梁鬢琴 263-4949 4725 VILLAGE DR. BBY ▲建築師或投資人士注意•特殊

投資實業。有獨市1500尺舖一 間 • 另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在内。地段共貳萬多尺。近 BCIT·開價二十九萬九· 請 雷 黃長繼 .291-8777 PAGER 686-7799





SUN WAH CENTRE 溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王 豪華巨型購物飲食中心

- · 停車位 245 個 · 升降機三部
- ·扶手電梯七部

招租公司:

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話:263·4949

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH





LUCKIE LEE



VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

ROYAL

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、潮洲、福建等方言。 本公司可爲賣主免費電腦估價, 爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251-4100

MARION MAN 鄭萬方英

BUS.[604] 251-4100 RES.[604] 421-3276 利登閣。平過交租

全新栢文。可即入伏。包雪櫃、 爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗 乾衣機之電棒頭及水喉。只餘一 單位 · 價四萬一千九 · 請電陳洪 宏 251 • 4100 (公司)

327 • 8818 (住家)





住家(604)879.7883



廚房及廟所。樓上睡房景色

一流。開價 \$144,900

李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747 睡房硬木地板。壁爐。交通 方便。環境與美。開價才十 五萬二千。抵極。 ▲此單邊光猛一睡房植文。近 緬衡及京士威街。地方幽静 投資自住住宜。開價才三萬 九千。请快 MIKE YOUNG

報心漢大





▲ KILLARNEY, 40×129 近學校。上三房 意大利磁碟·非歐式麻槽·裤下一 房廳廚廟。雙層鋁窗。十六萬餘。



陳洪宏。住家327.8818

▲ QUEBEE 央23街。上下孖屋合法 出租上三房月租\$600。下三房 月租\$450。大部份雙層玻璃窗 陳洪宏327 • 8818



▲四年新·本拿比 VAN. SPECIAL 西人屋主。楼上面積 1340 方 尺。接下二房一廳月租四百元



RAYMOND

何文興

顧。開價九萬多。



地平33.5x124.58三房。實末 下三房。雙大桩雙車房。自 地 CARPORT 加第立工作室。 動門。地平。近交通小學。 大磁·勿失良機快電楊先生

價 \$182,900 抵買。



SAMUEL TSE 昌日鹪 公司: 251-4100 住家: 430-8427

劉菲臘 公司: 251-4100 住家: 251-4367



隻上四房。土庫完成有二房及廚房。近蘭菲及京士威。叫價十二萬餘。

▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完

成。地大。叫價十七萬餘。 ▲視一房柏文·雙層玻璃·新地毡·新油漆·交通便。近 COMMERCIAL 四萬餘

▲ NEW WEST 濕仔生意出讓 • 地點旺 • 可前舖後居 • 開價三萬餘 • ▲北温超級市場生意出讓◆四年新◆設備齊◆業主急讓◆ ▲近域多利街及 PARKER街 · 樓上三房 · 模下兩房 · 可合法出租 · 叫價十一萬餘



▲全部改装西人混屋。 新式. 廚廟。 睡房全在 模上。土庫自立一睡房 環境好近 交通學校。 叫價低16萬。請快。

一雜章段38八本東東

完特土利雨

成色庫雨房

土屋完房土

區開鈴九萬

• 價 • 萬五

四。



▲MAIN區38年屋。模上 二房一廳。土庫二房 及浴室。硬木板地。 保養一流。交通方便



▲KILL'ARNEY名責!!!區 34年。地41×141 樓上三房 • 土庫完成 單車房。豪華花園 近學校、巴士。 叫價十五萬多。請快。收入可概。請電陳太



車房· 開價十五萬餘

▲大熱門最抵買西人屋 楼上合法出租。 每月收入 \$485 正信、土庫全部完成

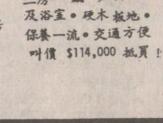


VICTORIA 夾 HASTING 五近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廟、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割譲、請



公司 (604) 437-5571 MAUREEN 住家 (604) 324 - 7382 CHAN 陳太





MULTIPLE REALTY (201) 434 1431

元廷举 ALEX YUEN B.Sc.

(住宅)254.7333

四尺

萬餘 ·

意龍

大過

利斯

留電話印度

中文直接停号 667.0933



豪華設備盡有。

435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820

MRS. INGRID GENZ

(請用英語)

品 高級籽屋。即將完成。歡迎電約隨時參視 *****************

8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN. B.C. 前座 1234 呎。開價 \$163,000.

後座1175 呎。開價\$158,000.

每單位三睡房。交通便。材料一流。

水暖氣 • 自動車房門 • 雲石壁火爐 • 套房水壓浴紅、洗碗機、微波焗爐。



Dason Realty & Insurance Agencies LTD. Quitopian 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保質相宜

DAVID TAM 327-3483 清 停呼機 645-3218



▲西區 2747 W.24 AVE. 9年新保養一流。五 睡房及土庫完成。價 .\$259,000



▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺 孖屋地。雨睡房土 庫完成·\$169,000

房屋

▲FRENCH街屋價由\$159,000增之\$169,000. ▲ 8438 HUDSON ST · 地40尺 · 二房及土庫\$165,000 ▲東區新屋近VICTORIA街及乃街多間建築手工一 流。\$189,000



沾

JIM FONG

厦。長久租客。每年收入60萬

左右·屋主包水電·地大44x

132 M-1 用途。叫價 \$398,000 屋主急賣。詳細資料請電陳太

▲ 712 HAWK ST. ● 唐 人街三房。

▲ 4765 REID ST. • 雨房 \$96,000



樓萬

. 1

暇

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

★ 精通國粵語 ★

▲西區親屋近學校●公園●廿四萬九●

▲東區親屋上下完成好屋地十二萬八。

▲西區23年屋地大上下完成十三萬九。

▲一房栢文溪境浸美五萬餘●

▲西區四房70×118.5 廿三萬餘。

▲商業入息樓雨間●歡迎垂詢●

▲餐館、雜貨舖・入息好・價錢平。

▲東區三年新屋上下完成十六萬餘。

Sutton

• 層及

家乃

庭磨

乘地

材。

料紅

HER!TAGE WEST REALTY LTD. 公司: 263-1433

五乃三

萬磨閒

• 六房 百相

餘文

呎。

. -

分楼

售及 四三

萬樓

餘 •

及近





齊熱視平

全水新正

• 暖屋大

十 • 3800 加

萬央吹籍

五吸。蔡

千塵三師

▲45組石屎大廣·每年收 ARNE 入\$226,000.實收\$165,000. 大新屋 大新屋 開價 \$1,650,000.



△9個房及三舖位。近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000

▲專賣新鮮生菓及茄菜生意。每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲緬街近24街商業街兩租補文及三個舖位\$300,000.

▲ GASTOWN 39個房旅店及兩鋪位。價 \$550,000.

▲万餐館一牛扒屋 • 56座位 • 地點適中生意 • 日日上

生意





▲ 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66×105 將會變商業用途 \$107,000



機。露台。地底停車 場。收租 \$120,000 價 \$975,000



17

YULAN WONG

廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲全翻新屋7452緬街。開價九萬餘。有三房一大廳。 楼下廳廚及雨房。 ▲翻新大屋·合大家庭·15街夾菲沙·開價十二萬。

▲ 熱盤 ----33×138 •全部編新30多年屋 • 四睡房 • 近 乃夾55 街。開價十一萬多。

*本人代理房產物業買賣 * · 誠服務· 免费估價·

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288

ALFIE MARR . 馬耀儼 本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》

免費估價》樂意服務。 ▲髪型屋。四張椅。位於肛街。一萬三千。

豐層玻璃窗。雨衛浴室。十萬五千。 ▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲本拿比正層兩戶房・土庫兩戶房完成。硬木地板。

價二萬五千。 ▲西餐館。有酒吧。 88座位。生意好。營業時間每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好

▲果仔濕• 兼售鮮花• 位於東區旺街 • 日嫈約五百餘



3441 E.49 AVE. • 三房及 土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000.



▲西區 WILTSHIRE ST. 新屋。 \$525,000



房及土庫。每月租\$900 價 \$140,000



▲市中心 · JERVIS 街八僧石 屎大廈 · 37組 · 價 \$1,590,000.

▲西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌 • 地點興旺 • 價 \$98,000 ▲ SMOKE SHOP 生意\$35,000 ▲美容院生意 \$18,000

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋\$258,000 ▲東百老滙街設備各全美容院 • 東主急售\$12,000 ▲八街近緬街工業區40座位西餐館 ●短表期●價 \$30,000

▲市中心著名粵菜館 • 120座位有酒牌及停車 場。\$165,000.



A 723 INGLETON AVE. BBY. 8年。7房。三千七百平 方尺。地51尺濶。價 \$245,000

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 項建漆頂喉石泥廁 磁批 修砌 路 粉瓦 修建刷仔理結面 磚盪照

唐 記建築裝修 Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌 服各 務大承 工小接 裝 八五作工泥 七四快程水 油漆公 捷忠木 七妥誠工 五當爲像 九〇 ・僑具 胞等 =

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免费估價 電話:325-5459

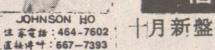
强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 妥小水種 滿克 當工喉電 ,器 • 程



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268





超級市場急賣 ▲西區加速成大道。繁狂高尚 住宅區。年營卅萬。架撑商 備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000 • 機會莫失 •



本拿比區超級市場急賣 請試還價。



海鮮專菜酒家 波淡酒牌 • 铺後寬大停車場 **僅取價四篇八。抵買之至。** 東房 屋 柏

營廿餘萬。架撑新。僅取 十二萬。



& BROADWAY 雜國急責 · 三萬

FAMILY DELL 酒餐

▲ BROWNIES CHICKEN列治文商

▲超級市場位于喜士定大

▲京士威大街。日營五百。 東主入院助手術。急貴三 萬经 .

\$95,000 速實業繁旺喜士定

> 萬。適合投資移民。 ▲京士威大街雜碎餐室。堂食 兼外賣。租平。二萬九。



DICK FOK RES: 278-2321



通方便。僅取 \$153,000



列治文區。二輪房石屎植文 PARK TOWERS · 交通利便。 通宣退休人仕。取價\$105,000

男服裝鋪 ▲著名40餘年老字號•喜士 定大街。退休平貴連貨取 價 \$47,500

SMOKE SHOP ▲百老滙大街夾格崩埠旺街 取價 \$30,000

你私古董生意 ▲山升越央二街。連貨取價 \$29,500

炸魚 SUBMARINE ▲乃夾49街·•夫婦經營小本 生意 • 取價 \$29,500



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

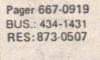
九份 • 126年 2萬每流 千京萬 萬全 位。多禹多 六士5舖 元。。



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOINFR.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

新好年 。請及 七投入 八選莱 萬貨息 價灘



JOHN WOO

一房廠華麗栢文。設備如 新 • 750 E. 7TH AVE: 環境 優美。地位適中。 週末開放。首期五千。 四萬四千三。

雲東區翻新竹屋。上下完成 四房雨浴雨扇。取九萬餘。 7 肺房四浴 · 975 E. 17 街。

分分鏡可參與計打時傳電話 MISSION 埠心唐 西餐館 連首 667.0919週未開放。業有兩組四房植文。出售二 ▲術角紅瓦斯屋。近25街夾刀 十餘萬。 路。6房四浴 33×122。手工

▲ 1470 E.14 33×122 •紅瓦斯屋 • 上下完成 •取價· 十七萬九千。

▲ 670 E.20 近紅鶴酒家·街角 好屋十年新·每邊 三房雨浴室 52×120 • 取十九萬五千 •



好。材料足。\$189,000



▲本拿比甘餘年新屋。三房土庫 ▲本拿比甘餘年新屋。三房近 學校及 MALL大地 · 非常整次 全部完成大地。近 LOUGHEED!, \$129,000 MALL \$132,000

生意廉讓 ▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬 以上。賣廿三萬。物業四十餘萬。

▲本 汝比糖菓禮品生意 高利潤 • 三萬九千 元 •

▲高貴林麪包舖生意廉讓● 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



料新

歐屋

洲大

建地

41×130 好

建地築區

價可

錢選

公圖

道則

• 及

謝火鈞 F.R.I.R. I. [B.C.]

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198



▲快餐店建實業難埠35分鐘。 旅遊區 • 大停車場 • 樓上住 宅年做十七萬 • 廿五萬餘首







▲新屋 4928 RUPERT ST33x132 共六睡房土庫廚浴。二千四 百多尺。十七萬餘。





▲ 2 LOTS 33x110 57街東近 緬鼰屋保養好十九萬五

餐館急售

1)COMMERCIAL 近快車站旺咖

啡室。50座日做五百元。

批長租平·開價七萬餘。

2) 百老滙東近緬45座年做

十萬售四萬九。

•月租一千元 • 3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所·寫字樓

月租千元。

購買雲東區舊屋或地請 快洽談或舊屋換新屋。

購買屋地

數位著名德建築商現金



▲1118 LILY ST 近域多利保養 如新二房土庫可出租。開價 十萬餘。



翻新年收四萬 多。只開價卅七

地區好。12萬4。好過城



麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。 萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近



甄松釣 421-3459



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廁。十二萬餘



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Rea.: 261-8048 Bus.: 685-9608

機做大前座唐厘價二雲買商又 ·座·銷會七字。 位人按十睡東者業平開位平生難百內 · 申揭萬房區得樓又 價七租意達·ING 生美。零土四福。 問 意雅 五庫九。三。 四十。有。無 萬年試生開寫L 新越 千屋〇 個埠 舖心 歷還負價經。 位單 千之價紅十驗中 • 遂 六期• 升館 • 啡千冷萬東快 萬好足 六新 五祖辣 千京相 有。 萬建 、試訓店 五全

良一

好百

• • 文

SUTTON GROUP -

十開地 千磚

餘



ROYAL LEPAGE 公司 : 299-1451

THERESA CHENG 住家: 住家: 299-7081 420-2074

三房楼下雨房完成。保養良好。近中小學。交通

▲本拿比 GOVERNMENT區 · 地大 95x230 · 三大睡房雨大

廳。有冰池。羽毛球場。近小學及巴士站。實用面

▲投資好機會•小型12單位有文•近 METRO-TOWN 叫

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. • 理想要東PNE區 • 地

點通中。旺中帶靜。價錢合宜。意大利人建造。

手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。

模下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入

方便 • 星期日下午二至四時開放 •





KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



、6年新上組入息柏 文·年入三萬八 開價38萬。

▲花鋪2間。一萬三千九及三萬三千九。 好地區。生意 旺。請電查詢。

▲果铺在京士成。日尝四百。二萬元。 ▲本拿比吉地一幅 63×115 · 開價九萬九。 ▲西區東銷日營400。急售二萬二。



Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Res. 327-2688

東六華不。温埠雜佔北。括西保廣近四溫三54 主日埠息設市邊費地温常四區養七喜組市睡街 常11片。有近麼。一麼年: 內良組士。 ₩ 固意緬治咖士滿九呎年五四 割治小滑啡總好厘。新千:。空一杭。35 爱治菜力茶站批息租有七二佰。睡街標 廉有館未座。約。滿多百睡文取另。準 讓長。直。菓無勿好個方。大24一街地合交料 取批81取颠銷雜失批泊呎保廣萬:角售法通上 六租座69客連費良約車商養八三三栢10入學乘 萬廉位萬川實抵機。位業良組千睡文萬息校三 餘 • 做餘流業買 • 無 • 地好包元 • 大餘屋便廳



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司:434-1431 254-8469 傳呼機: 680-7331

開標五開一保三卿四上十19上開車廳16價有六價準房價準房價配表年10尺各萬新各十。一新萬庫號 三。三餘。三四地手。餘。左 十。新 定場二三好會13價尺一。近二及八校 要及千年。拔年十。手 看學六新十 新四59業 成百完·等了 夾方成 等四 JOYCE 別房屋 房×埠· 千街 雨一



MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中共文直接傳呼電話 686-0906 ◆ PORT COQ.
◆雲西區近一萬餘。
一萬餘。
◆素里 120
◆素里 120
◆素里 120
◆素里 120
◆ 常里雜貨

◆ GUILDFORD

生意好。

冰還線。

櫃價。日

Surrey, Surrey, Surrey, 当時面。三年 新業房央435 售新炸銷術而急史埠 十商鷄連養N貴丹心 六場外物廳INSTER 公魚 • • • 意二 園店 唐五廿。埠 • 達 六街。萬文 KPeopl 完善并元 。 餐萬萬物租 有物 館餘左 業二 車業 • 市住百 • 宅餘 0+ 0元。店 雜二 59 取 貨萬 萬價 店九



請房

赖四千多尺。

價 \$400,000

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司:438-350!

住家: 421-8178 免货估價 _ 完乃停西睡本成本間近開近共喜完乃京萬房近 成磨車區房拿可拿堅口價乃六士成夾士五觀學 二夾場餐視比出比固RRX 千屋校 · 固六·台北上· 無恒三地22萬地· LL· 整適S車頂·

潔合商房。旺 寬教業。熱銷 大會樓開水及 一或。價暖寫 睡食地十紀字 牌九複 · 土煎 · 房社點七。梭 庫五及 柘聚一萬土出 . · 式 完千三 文會流九庫租



KINSON CHAN DE 位 缩 建成實業有限公司溫哥華 Bus. 685-1821



住家: 733-0103

收線物

膦·房

請如位潔夾選九8完新渴九新 電間 TRIU光 O CAMB · 八城 · · 萬級! 查下IU光MBIE地至市近地八舒抵 一之區十屋學大千適買 售夾睡間好三·校 40×10近睡 呈有厂 人2有 夾兩兒蘭將可乃只 有路特 買巴大 14層售菲于以磨售 家士雜

供萬



街及價•十出•三 OAK 月·一九

底 按千

爐頭、垃圾打 乾衣機之雷神 單位·價四萬 宏 251 • 41 327 . 88

利登閣。

全新栢文。可



KILLARNEY, 40x129 意大利磁碑。北默 房廳廚廟 · 雙層鋁 陳洪宏。住家327 公司251 • 4100



月租\$450 • 大部份



▲全部改装西人 模上。土庫自 環境好近 交通 叫價低16萬。請



仔二錢廳貨東。 草九銷宅九 木萬生建 店餘意祭 生。連吉 實地 唐七 樓萬 · 1



▲西區親屋 ▲東區親屋 ▲西區23年 ▲一房相文 ▲西區四房 ▲商業入息 ▲餐館、新



▲全翻新屋7452緬 楼下廳廚及兩房。 ▲翻新大屋。合大家 ▲ 熱盤 ----33x138 • 全部翻過 街。開價十一萬

*本人代 ,誠用

Energy, Mines and Energie, Mines et Resources Canada Ressources Canada

如何查察及防止暖氣外流

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

檢查漏風項目

利用這個檢查項目可確保你找出室內所有可能漏風 的地方。

土庫

一般加拿大家庭最常見漏風的地方是在外牆和地基 接駁處。通常被稱爲地台。土庫安裝保暖材料先把地台 封緊。普通來說,任何有彈性的膠漿或 polyurethane foam 都可適用。假如缺口超過 6.3 mm 本时可用麻絮 或壓縮玻璃纖維。 (oakum) polyurethane foam

把所有沿着電源、喉管、暖氣喉的罅隙封好。

木板上洞孔和地基裂痕

或壓縮玻璃纖維保暖材 用膠漿 Caulking 料把那些可以從屋內透到屋外的洞孔和基地裂痕封密。 屋架空間

利用壓縮玻璃纖維保暖材料包着 0.15mm (6 mil) 聚乙烯 (polyethylene) 封閉任何可通往土庫的外牆和內 牆空間。

冷暖氣喉管

用喉管膠布、膠漿把所有通往牆上或天花板的冷暖 氣喉管封好。

閣樓

通往閣樓小門

用保暖條黏好通往閣樓的小門及用膠漿沿着門邊貼 緊。

用保暖條黏好通往閣樓樓梯的門口,或填密任何在 樓梯上的罅隙和裂痕。(例如:踏板和竪板之間的空位) 和樓梯範圍。

天花板上洞孔 在剧樓上比剧樓下更容易知道漏氣的情况,特別在 沒有保暖設備的剧樓,把屋內所有的燈打開,把任何透

屋架空間

光的地方填好。

利用壓縮纖維保暖材料包着 0.15mm (6 mil) 聚乙烯 把任何可通往閣樓的外牆和內牆封 (Polyethylene) 好。

生活範圍 外籍電源出口

電掣下安裝發泡膠墊圈可減少漏氣。墊圈可以購買 現成的,或用高密度的發泡膠製造 6.3-mm 本时。

報心漢大

把破爛和破裂的玻璃窗更换,如有需要把油灰檢查 和修補。採用品質較佳的保暖條來確保門窗緊貼。假如 窗門需要更換的話,固定的窗門提供最佳的封密程度。 障格窗亦十分緊閉。

如可能的話、把內窗邊移開,把窗框和牆框內的空 間封閉好。

大門

採用品質良好的保暖條貼在整個大門,可替房屋提 供最佳的封密程度,亦可有效地減低走廊和洗衣間的暖 **氣流失。**

大門框

檢查門艦是否緊貼,如有需要(在內面)沿着大門 框封緊。

抽氣機和通風口 把不必要的戶外通風口拆除,檢查裝置欠佳的通風

11,爲減少空氣漏走,連接通風口的喉管在未裝出屋外 前出11向下,别忘記把喉管的接駁處封好。

入牆燈飾

漏氣和閣樓濕氣積聚的原因是因爲選用凹進天花板 內的燈飾。最理想的方法,是把它們更換,改用傳統燈 筛, 微而封緊和裝上保暖材料。

檢查任何壁爐的風門,如有需要馬上修理。把磚上 的洞孔和裂痕填好。假如壁爐甚少使用,可把一個有保 暖的栓塞着爐口來減少暖氣漏出,再用防熱的膠漿混合 物沿着烟卣週南封好。

如想知道更多關於這個題目的資料,請參閱印件" "防火和閑樓保暖" (Fire Safety and Attic Insulatation)

小心把暖氣爐和牆壁及地之間的接駁處用膠漿黏好 ,和其他修整部份的後面。

把牆上和天花板上的製痕黏好,特別注意的是黏貼 不緊的牆角。

下垂天花板和入牆柜

把沿着下垂天花板和人牆柜所有的裂罅,以到防潮

效果。

把牆上的水管洞口封好,特别注意在水盆下面和浴 缸後面,及檢查通往水管的小門。

如想知道有關這份資料更多詳情,或如何爲家中節

請打免費無線電話: 1-800-267-9563 B.C. 省居民請電112-800-267-9563



Canadä



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech 噴油 技術,承接全車喷新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美

WHANNING THE BEACH 免賣車借用、多

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。





電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

(近唐人街)

聯邦政府執照

INDER COATING)

防鹽·防銹·隔音

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

過冬全車45點大保養 TUNE UP 包火嘴一套) 横油·油温·检查投单系統。防 四缸連工包料只收38.00 米水·安菜雪呔等共45點。只收 六缸連工包料只收48.00 工载:四年549.98.六年 \$59 . 98 · A \$69 . 98 八缸連工包料只收58.00

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

只收\$54.95

(Brake)

連工包料

華人主理精通國魯英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 - 3718

特價 \$38.0

C BC手 費車借用 續 及辦

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 工,師作材嚴公作故於均料格司

比取實最 佳 巧惠好

辨理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

ST'A Auto Body

VANCOUVER, B.C.

356 EAST HASTINGS ST.

衆國地表國停

進入第八個年頭,戰爭不但沒 進入第八個年頭,戰爭不但沒 ,殃及波斯灣航道和鄰近國家 一家代表還對美國和蘇聯向波斯灣八能 一家代表還對美國和蘇聯向波斯灣八龍 一家代表還對美國和蘇聯向波斯灣八龍 一家代表還對美國和蘇聯向波斯灣八龍 一家代表還對美國和蘇聯向波斯灣八龍 正在兩伊進行的調停行動。 正在兩伊進行的調停行動。 正在兩伊進行的調停行動。

捲

危

電子軍已經成為 一意志和獨立性,首 電子軍已經成爲國 一百十個國家 一百十四國家 一百十四國家 一百十四國家 一百十四國家 一百十四國家

多敦子組蘭幾, 軍織、年

文字。 文字。 文字。 文字。

、節院九早盛均軍軍菲達。 偵操,一設會舉達大選 察法訓二立。 一九二○年,在倫敦的雪 等。印度在亞洲國家中最 響行一次這樣的篝火聯歡 響行一次這樣的篝火聯歡 響行一次這樣的篝火聯歡 會。印度在亞洲國家中最 會。印度在亞洲國家中最 會。印度在亞洲國家中最 會。印度在亞洲國家中最 會。印度在亞洲國家中最 會。 章子軍强調野外活動, 章子軍强調野外活動, 章子軍强調野外活動, 章子軍强調野外活動, 章子軍內有階級編制 發獎章,鼓

登

七月初發表聲明,呼籲不屬於波斯灣地不滿,便乘機把火引到美國身上。蘇聯些阿拉伯——波斯灣地區 國家 感到 不量以及由此引起的波斯灣局勢的惡化,蘇聯眼看美國不斷加强在波斯灣的軍 地聯不,軍

反使波入馬克斯

900尺和 900尺和 1900尺和

55554 SAFEWAY及 P.和750

位出

報が漢大

5 業約對中旺

1981 V6 CITATION • 四門 • 電 動盤 電: 327 • 1217

22百門士七 5九自R 5十動A七 5性波马 8 1 能價B 車 95良一 I 385千T

清貨大減價 陳列箱 。 鉻質及玻璃陳列 。 旋轉 6465 TELFORD, BBY. 近 METRO TOWN 快車站 438-4207 或 437-7491



號接洽。

倉庫收貨出貨

職責包括掛衫照訂貨單取貨等

INGRID GENZ 435-6093

印刷及各中小型工業租約相宜

電話: 325 • 533 9

M.C.REALTY LTD. 321-4820 (請用英語)

品

高級孖屋。即将完成。歡迎電約隨時參觀 ********* 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C.

第四面頂面後座1175 呎。開價\$158,000.

水暖氣。自動車房門。雲石壁大爐。 奎房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。 豪華設備盡有。

GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 5 685-9743

青島 新 琼丛 迎

有誠意请等相片到BOX 69553 STATION K VANCOUVER B, C, V5K 4W7 CANADA . 如不合者则原份等回。

• 部 • 面

8。禹。中

7電山租華

4:公。化

0話總平文租

4 9品 身温旺3 8租窗大端

96女工特

的康高高 MISS 就為 MISS 就 MISS 意男 • 現育健 誠 WONG P.O.BOX 359 件 上位志 下健趣文

買賣汽車前

請由我們的 (流動檢查服務) 檢查 你的汽車。我們將向閣下提一三-點。有關安全和機械的報告。我們 專家公平無偏見的服務。必使你愉

注意安全。不會懊悔。 請即致電話給我們約時商談。 四三七。一五四〇。 或傅呼機六四五。三七五二。

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

逢星期一下午休息。

架撑齊備。有温室7個。 下午六時後電 274 · 6579 洽

二心證首首 二年人。二年 年十二年 中小五

徵

英學及不男 Pharlap Financial Services Inc. 語習英吸老 301-2245 WEST BROADWAY, VAN.B.C.V6K 2E4 JENNY HOANG 黄澤玉 商業及人壽保險。 傷殘及牙醫保健計劃。

互惠基金。 質業投資。 税務及退稅計劃。 註册退休储蓄計劃及退 休金計劃。

7-5416 教供語解 **禁可國安房** 九哥萬何五 3華元地睡徵 2市以投房 4為紫或起求 8合主層另住 7晚自数車 5七貴約房屋

衣電水

機火喉

〇八請乾爐修

九七電洗頭理

陳四六:

洽九·

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254 4441 2

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

口睡房家庭式住宅。開價\$649,000

•四睡房屋 • 地點適中 • 有光猛寬大的廚房 餐廳及家庭室。屋主急賣。開價\$335,000 大 • 有很多菓樹 • 屋主急賣 • 開價\$188,000 知詳情或有意約見前往參觀。歡迎致道:

宅:734.8405

頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免資洽

1)4745 WEST 6TH AVE, VAN. 西區 POINT GREY 高尚住 名區。在車詩大學內。地特大。100×250。豎固 4339 CAMBIE ST, VAN. · 位於 西區 · 居住環境

3 3244 WANETA PLACE, VAN. · 位於東區的RENFREW HEIGHTS · 地點適中·有五睡房·主人公房。 HRISTINE JUNG 鄭太 BB公司228 9711

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A1 Telephone: 681-0611

多倫多\$318起 來回溫哥華、香港\$849起,來回上海\$999 全程費用\$1288·00

韓國、台灣環島九天觀光團 香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$ 2488 · 0

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州· 廿四天精華團 全程費用\$2798.00

> 以上各團每月均有團出發 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價



代理: 中國民航機票

*香港中旅正式委任爲加西總代理 "在外售券・境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681·0611



视光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377





跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

東15街 649號 電:872-8720

今晚6時

HOLIDAY INN 711 W. Broadway (由 Heather St 入口) 10月27、28及29日

North VCR Cruisers Summer Swim Club about Licence #63290

RICHMOND

8440 Bridgeport at #3 Road

10月28、29及30日

B.C. Paraplegic Foundation Licence #63293

IN KELOWNA € 860-9467

VERNON 電 545-3505



急

潘二請一烈

太七下名治

•七午 • 文

•二無區 請

八時須請企

四後經女抬六電驗企枱

0: • 枱

午3師唐



面洽。

3 電優請 B

周2 • 師唐講

生2自金餐

洽· 費從館

招請熟手 車衣外

本敞有大量製品外發 • 長期可 靠工作 · 熟于每小時可賺七至 十元或以上。視個人工作能力 而定。有專人負責訓練。應徵 者必須有工廠用單針車請由 上午十時至四時(星期一至五) 到1675西二街面洽。

RICHMOND . 到長列 I 女 五月 11700 C 、洗切等。 CAMBIE 工堂雜 4 男工:早上返工。 2000 ABIE ROAD 20

AICHARD S 女工:分二班早上七時或下午二時 ST. 面公 宣育年後 地址:1100 VENABLES ST., 洽 電話: 251 · 2128 EVA WOO

HALLMARK 鷄舖請人 本公司招請男女工人數名。長

郭公淳大

2者略機華 3請懂兼埠請 3:東工號口 • 6話一請機 4 有 • 質 • 意要司

洽二木

•五工宜

九有炒快

八意雙養餐

• 午炸宜館

一四錢請請

五後一經人

三時各有

五電名驗

急聘職員 報關稅行急聘能寫中英文 流利英粵國語及有車。無 需經驗 • 請電六八七 • 七 四九一吴先生洽。

一電者 計學館

七三午 時間 計

二時。及

T C意有車衣 · H請三單麻

三A到年針廠

樓R 5工及講面 D 5廠級

R驗。

洽S

7經骨人

電雜本 五工汝菓 二一比舖 六名菓 九如编雜 三意請工 二者男 九請女 請廚雜

MANAMANAMANAMANA

長工或數工。每小時五元起。需

懂英語或日本語。有意請下午三

時至六時到 1440 LONSDALE, N. VAN.



31.

強

洗碗各數名·請到i2145 GRANVILLE 期工作。有意請到1756 PANDORA ST. STREET, (at 6TH AVE.) 或雪 734. 面洽。電話: 251 • 1165 3611陳洽

請經驗車健身操及運動衣工 人。時新4至6元。長工或 短工. (晚上工作)。請到 HEAVENLY BODIES NO.350-70 E.2ND AVE, 或電 874 · 6241 HELEN

到

請經驗車工

急請廚師

新張 西餐館招請西廚日本廚。趙

南廚。數名。炒護雨名、幫廚及

聘請中西廚師。有意者 請電93102121黃先 5 9 4 · 有著寶館 加拿大最大皮手袋廠

• 現有 五水經 至7食清調 請 四 6 宿經 廚 三。驗 七電 吳中電廚 餐到烈需 宿面治 3851N03 S RD. GINO"S

車房學徒 車房請離工學徒 一名。無需經驗 要有車牌懂中英 語。對修車有與 趣。請電: 255 • 7114

車房請離工學徒 2意味清清 車房請兩年以上 汽車修理工作。 經驗學徒一名。 • 5比洗盤 2近盤碗 要有車牌及懂中 1二碗 英語。請電: • 埠 255 • 7114

韓 3 皮親靄 8 6 5 9 8 6 5 9 埠仔餐館請廚

5 話西

• 9區 2 · 請

2包保 2包

6宿姆

4 .

4 電

YAMATO 日本快餐店請人 廚房幫工 (廚雜)

875 9124

急聘女工數十名

做海胆·生熟手佳可·高新

作急聘 · 有意請到 258 E. 1ST

AVE, VAN.B.C. 或電:

女櫃面員 (兼收銀) 詳情請英語電: 681 • 0434 或 669 • 4237

招壽 工 洽。工人 • 請人 6 有 8意車請 • 請修學 8電理子徒

8

師

到數鶏

8電食 **電**3 1652 高清 西 唐 高青年人。要識 語。有意請到 語。有意請到 1114

詳2須理

高薪急聘燙衫工人 製衣廠高薪急聘生熟手燙衫工人。 時新可高達6至9元。有意請到 PIMLICO HOLDINGS 1445 CHARLES ST. 面洽。

1132 UNION ST.

聘請車皮女工數名。需有車衣

經驗。及裁皮女學徒致名。有

專人教導 • 無需經驗 • 有意請

面洽。

 印 英 請 西可語有餐 片·流經 **后**。流經館 街到全做 詩 一半明人 三工治 • 工星每請車

ク意有

7: 廚

5 韓經 所

請

請經驗車工 驗卓工及單針車工。工作環境 一流。請親到面洽。 NO.201-975 VERNON DRIVE , VAN.B.C.

· 八碗炒館 9後名一講 2電·名9:有。 面親師男 明髮型師 一名。有意者就 和到1921 KINGSHAY

5意熟請

3下手熟餐6午洗手

經驗中西廚一名。包食住。能 工作七天。 403-668-4545 PETER CHAN. (英語)

白馬埠急請經驗早餐廚一名和

雜 I 製衣廠請雜工一名協助成品部及 貨倉。成品部工作包括釘鈕、剪 線、翻、褶、熨成衣。貸倉工作 包括整放存貨、包裝及出貨等。 申請人請前往東六街112號。

製衣厰高薪急聘 牛仔衫褲車工。熟手裁床。 (CUTTER) 懂英語管工·包裝 工人。衣服品質檢查員及衣 服修改員。有意者請到: 1445 CHARLES ST, PIMLICO 面洽

李八洽西有迎魏骨熟生 生六或街人工。 夾單手衣 先七·二專件P埋悉熟 • 辦一指計有、、車六公六導算底拉雙衣 八時七〇〇新棋針工門八間號請初〇頭、友人 九電面到學数、飯。人 四42 櫃二 二枝八齊雨 五巴街備房樓 三街齊房

四士近合一下

· 五站 · 庭府用

下作期月雜利請 6 7 33午九工工工市 58電小作資及。 6 或 4 時六面廚中 1車3包天談工西 8利9食母•一餐4市•宿天每名館 八八單像 七街身甩 • 仕通多房 有

治五至女女 八廳菲 二有夾土 二。方利一 • 意10 庫 6 音電子 洽五身威氣

三六孩傭餐

七電齊一 四話全房土 0: -• 三近廳 余二乃雄出 -53頭租 • 街雪 五。櫃

2型招

5 師精

3傅有

· -=

0名年

5 精驗

5 電量

髮

型

師

出 租

誠 聘 製衣員工

能講寫流利英語 • 職務為

贴货。安排配料。执柯打

及少許文書工作。請由上

午十時至四時 (星期一至

五) 到1675西二街面

八請菲廁新 七電沙齊蒙土 三煙元房街新三夫交一東新 九話請全修 ■ 五一八四 大處三百九 大處三百九 大處三百九 •:下28二庫 午,時一時 0 租 四 四電不九三 後及廚 二雜小雪二 3巴街三

五貨家權房五店庭乃一

五店庭乃一庫

八八八 中央 市 海 州 祖 祖

九話士合頭

8士獨房樓

6 請門廳下

• 電戶 • 出

3 校17

7学央租

0站立一

三:廚沙土 • 三廁夾庫 除先生。宣出租 • 一者房 八請一 6 請或侵新 5 電職 静屋有 周 4 素。模

大道上房

1意生境

電吸校七雨

太 3

三拔通方值 五電近。飯 八: • 雪 二:學東廳 4電A近二 3通。房近 4 E A 38 片平 2万使小小鱼利 2 通方便電話 9 電話 3 市 4 電學平35 8 話校地街 生樓 9便請於 9電的 4: 4: 4: 1: 光有 交盔雨

新屋

三近。一

• 會交廳

三拔通。

2 便廳域 5下各多5午樣利 2后交雨田 4 電方一

六。人大

• 電任房

: 菲交

沙通

交便

廿合

=

0

六〇

八士爐房22 電廳房會 三電身雪有租 七:人櫃 0学 -- 南

8 及睡 22 7 俘房街 西 4和。與 3話廟大

3一大便平

3 士獨兩域 三電學緬三 2購立房多樓 〇:生術房土 1物門一利 林二下遠庭庫 出 宅一午合。 一午合 49租 六時庭街 四後或近

冷。

二五單 •後人 三。房 二電租 五話 - .

個房街近 9 電人。大 • 8 屋可爐半。百唐新 7主即。浴地老人

2姓交债房上 0。不學。 電烟廳近

電雨水廟新 28電有 四街電自屋招 七有裁門下 四孩士口雨用 . . 0 9 3 9 九間車暖窩八請站氣廚 18 5 3

8通齊一乃內方。 船穴 6便獨出京 43: 私出 街

出街 • 合 层 2 電及定通

◆ 5 8 門便庫 • • 戶 · 廳庫 7廚新城租土 • 一裝多近 1 扇修利巴庫 7 6 • 近 射出 5請雨夾士出 6 電織租。 房 4 3 電學廟出 4 電房54 站出 2 : 黨。 樓租 7 0 話校齊租 7 : 兩花交租 2 0 : 。 4 廳園通 電包站廳乃樓 2至至街公

2電意光程 43請乃兩

3 域學獨二 2多及立房士 7利巴門一庫 • 街士口廳 7 。站出各出 二居使一载樓九住適廳市樓 7 話位近齊 租 四聯合設新下四路主任居 6:于小備 四絡夫備屋 二水街面

五方便·香港另一方便·香港 5有東廳屋 4意十各樓房 •請供養房出

三小各乃新二家樣央 一座青39屋

生2雪鹿乃 3或月爐一租7學租頭房租

9火作品大学 0。可站生出 0:包床士 : 1請乃合二 5晚合正

8電學地京下 9三校卷士! 9 靖東 • 近祖 1 八洗前兩租 7 十衣巴房租 19元機士一 電夫櫃二

1下星有多子 黄 3 時一東

9 7 章 街 房新 9或3有廳屋 冷 8 2 ± · 樓 9 · 房街下 • 6 • 近

3 乃合獨兩 五電雪升十一交禮杭中 2 夾不立房新 5 43 吸門一 三通爐近庫 • 街煙戶廳 9 小坊府樓 八方頭希出 9 電家盗廟 五電備定租 話包東

12合題和北 5街口女猛有 4 · 巴士大 • 電士 • 房 0:。通適出

9不·B本土 8吸包C拿店 8吸包C拿庫 9學電T近G 7生像中S 租 2電科房 F 租 片方合租 2 電私房 F 打便職租 7 話。 — U 四話土交三 • 二庫通房 土

五有校廳庫

8枝乃府六 4 獨學 3 立新扇彩 樓

1六單有 禮北 一身係到溫栢

九二私渡4

3電房小房一生車9:34家庭 2 男包 山土

5青各羽庫

1話平立2

2:適門街

5 青各 打 库 里

4 電租獨。人

7有出1 6意租 電十光巴京 三下權三 三二四。四十二年四時後至五十二四日 8 另程士士士士

四後室

四婦齊房新三。一 三42交廳屋 三街通生樓 三會便頭下八拔合雪下

4電房一夾庫

電靜統嚴域 3近各獨多新2小樣立利口 7 學齊門 58 屋 8交備戶街樓 8方猛盗房下 3便清系一

話備一正20

3通獨光夾

4 交應 W 街土

5便立猛R庫

6 近門平E出

9 請夾雪出 7電編積和新7下備房屋 5 午 21 一 •五街廳樓 9時菲廚下

電合各三

2家樣房

19電車或26

6 話站雨街新

2: ● 房夾屋

8 有 方 塩 19 • 站庫治平 9意便頭街十 8。各文 0 實學 權乃庫 9 電樣三地 7話齊路 2:備有 • 被青二出 • 2近平庫 7士交一租 7巴地 2站通廊 3 夾 廚視 五乃學齊雨

4前備房乃 3電獨一夾樓 • 8 立廳 14 7門出街 3 户租新山 • 六廚菜山 1時廟修租 1後齊雨

0 · 合夾房

3電學會一

3 話生拔廳

• 2或雪八十

•地方廚出 三。俱租 六電視全 電吸浴巴19 4 午門三53 0六户房街樓 二煙齊士街新五小獨二近 8 時環一夾 一家立房中屋 4後境廳菲 五庭門一小學商品 0 請好出沙出

3有房近 2意一乃樓 1請廳街下 0六各35出3時樣街出 4后齊。租 1電備雨

約六合站分 晚日近聽東 晚 2 近二 六5城房樓 後。利廳下 • 6 • 各 5電音構租 09電齊房

五房二廳。二廚房 5T.及 LAKENDOD w. 552.0 -: 0 9 合户夹 99 威福非租 支全人 第一廳各樣齊包 第一廳各樣齊包 第一廳各樣齊包

一電青相 |2 • 二尺近 0街全房山 •有交一租

8街全二

7近 • 房新2万獨一口

•路立廳屋

6 • 門 • 樓

7電戶廚

O校各雨下租 1 電齊房R 電静戶雪雨 3租高權房樓 5 便住頭廳 1宜宅齊廚出 8東地獨房出 063方立浴租 0衛清門室

二家一屋近

O住設下N樓

七。備新臣下

八租廳樓P

• 佛二庫 4電。房出 5 六通立庫 9時方門租 8:街廳租 1后便户 0 緬。 4庭。廚二 ,女車静奎新 3。通扇房全新5六清流 4站交房屋 3合通及樓有 4單便單下房 9後靜交房土 4身近房光出 3電人方廳庫 7生街境浴園

5 仕快清廟

2 菲廟土士

三電士門大庫 • :東戸殿出 三街中廟租 八夾小俱 電大乾一城 9 停衣廳多 3車設雪利 9場備權夾 4租齊爐632金全頭街

2相有洗三租

4 宜福衣房

九磨枝獨房士

〇靖巴立一

1家雄東庫 九生不廁場 • 庭廚蘭 4不包近5 3包電京307 · CHAMBERS · 定話: · 定話: · 定話:

33房一近

22三百華朝 55個號华屋

0.4意位打出39者內東田

二大 五小唐 • 出人 一租 一種街 5 9 請 租 二請 5 3 電 七電 新屋地下 有自立門戶合不吸 性小家庭乃磨街。 KITCHENER ST. 電:

O話。廟廷樓 8:32齊雨大 9 像 E 或報 要 • 4 街。大 3 近適房 話静有二

4 · 洗房平

2通機廳開

9方。各樓

3交衣一

2通・房書士屋 4 使中庭 8 • 小廚 • 出 6 獨學廟新 5立校浴菜租 0 起 租 1門 • 宣修 6 3合房近 337 近門三 82不應。4厘庫 2街中口房光

戶交齊兩近

9話。廁 7:33浴 28近二樓 近馬一樓 15馬人海廳 電女 I 立兩 3或G門房新 2小日口大 1夫丁49磨屋 · 4煙·利里 70人各49出 48士禄街 32。齊。租 32。齊。租 〇六單近廟 8時身K裔 8後仕N獨

冷電全裝區招。 二合修數招 五騎二年租 一單房新 三街獨方有 二 · 立雅光樓 五電門潔猛 9 話戶清一 五:乃净廳 · 万净处 出 零 近備房租 Ξ

7通鹿居樓 •便近雨下 話便包廳41 四房水府街土 一六學頭波出 1請街出

八時校雪雨祖

一電通全一

2利。房土 四話各出P有 7夾獨一 • 45立廳庫 五門有正房 5。户交出 三户地有 • 廚毡新出 0電。通租 七廟些菜租二齊像土租 7話城方 二年人房租 高清靜人士有條私 華埠租150起。 566A POWELL ST 500起。 7廳菲 2 • 沙土 0意10庫

39 清內東租 5 電街不雪 9意門房 三分廳房乃 三分顧方力全 ●租齊模25屋 七有備下街出 六意全兩樓

了請戶交通出 上 「

5 方租 S

• 通有出

6有立兩租

2房P + 9 - N I 8扇田庫 6 廚巴出 六惠全內存租 7齊總租 五電或一三 4 • 站

3元家緬雨 2 0 庭街房新 • 時月54 磨屋 2後租街身樓3電3・廟樓 4話8合齊下 9:0小備

下

3 • 境齊下 六二房及三 六百廁一四華九五所房一華 • 十光一歌埠 四元程廳街柏八起通衛有力 一。夷立雙文 ·小俱41租 武電由廚房 1學備街

• 乃学雄大猛

2 街交頭廳樓

5電方櫃獨下

6 話便 • 立

4或電備雨 晚租小近 C電一廳一 冷八門一東 夜日原及街東 3 廚廟樓屋 48扇土上出 78交庫三出 73通雨房租 34便房一 八立房

2電多一 8 話利房 樓 2。廳下 5 交東 •通區出 0 方近 0 便域租

41 全地

カ

電和備房乃 3巴獨一夾樓 2 士立题 41 下 1站門出街 4有户租新党 租 6 意學 屬修 6 者 計 4 計 4有户租新 2 通文 4.請校齊兩

2:房租 · 8 -6有方夾雨 2 女 N 廟土 9學因齊庫有 • 或士立睡 3女總門房 出 4 士站户分 租 7:交治 4晚只近租 2電租P扇

術活動 在蘇州

知朱佈

道逖絕表炎他

會一,以講學爲業,從事學二月稱帝,蔡鍔等在雲南發二月稱帝,蔡鍔等在雲南發大炎乃被釋出獄。以後,他太炎乃被釋出獄。以後,他太炎乃被釋出獄。以後,他太炎乃被釋出獄。以後,他太炎乃被釋出獄。以後,他

了太怕

事民放於加一任,展會,獄

統府,搞得 等大毛皮衣 穿大毛皮衣 等大毛皮衣 有所借重

有遇曹操,不值得 育關其所爲 「觀其所爲 「不願?奈井 「不願?

奈其

兵英九,

兵人無孟德之價值 宗其人無孟德之能 。 雖爲禰衡,亦 。 。 嗚呼!

話鋪出街

2後售角

7.居近果果

1地女舗舗6大皇生出

退全酒西

生意出 同房生意穩定 以外平費 3482 以外平費 3482

潛設區

力備近

六連錢四中士

八物深百心

五七生平日

一多東 河本人 新業價貳萬上 和業價貳萬上

〇紀33兩夾賣

6 價公意 0 廉國實

2 電前業

羅

車衣好手

招請熟手車衣工友数名。長年可靠

工作。熟手每小時可赚七至十元或

以上。视個人工作能力而定。有專

底新由五元四角至六元六角。

Date published 27 October 1987

代八佳全B 百意意區雜 洽一·新C ·•詳係第 • 詳傳第一 議等 一 清清 雷 四 五 古 雷 四 五 古 雷 四 经 上 達五極。 有生旺

7 話

男孤未

孫子亡

女

振麗娟娟媳媳婦雲 圖洋張方方陸陳

• ■松氏氏素

國瑞寅柏

释嫦

孫國振端妙麗榮榮顯人 方良鴻珍娟鶯安城燕李漢。 · 孫孫孫孫堪能

孫

曹

8

業

SPARWOOD 餐館出讓 BC省東南部。煤礦工業中心。獨市唐

西餐館。七十五座位出讓。勿失良機。 有意者自費電話: 604 • 425 • 6255 胡洽。

六十出CR亞 二餘讓

七萬百萬P

八。三館

二經吧鈴埠 九营空座邊

八18氣銀備型

八。節一唐五陳錦流餐

五宗主有館

五怡巴酒百

3請好位素

4電。里餐

• 3九生 • 讓 4千意52 讓

出

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西觀餐館。 座位70連住屋。近農、礦、割鷄 旅遊區。設備一流生意與旺 廣闊。年做十餘萬。勿失良機。 電:1 - 306 - 554 - 3280

> OKANAGAN VALLEY KELOWNA, B.C.

▲商業 複字價由 \$500,000 至 \$1,700,000. 10%-11% RETURNS ▲ 160 英畝及 320 英畝地接近 城市限制。價由 \$75,000 至 \$320,000.

DAVID JUROME, R. I. (B.C.) KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES LTD (604)763-9175

治

丧處:

電表 電話 名話

4 57

2 3565 8 公陳

8 · 0 9 · 3 7 · 奇化

7化堂

1 街 釜

42至同方

流觀

4 孝 泣漢 4 萬告典

請由上午十時至四時 (星期一 至五)到1675西二街面洽。

人員責訓練。

沙沙

省華埠酒

埠仔創業良機 樓上六大廳房廚房。三廁所二浴缸 铺面三千平方尺●湖大厨房餐房 ♥ 有意營餐館業者請速接洽。勿失良 機。電話:四三八。〇五七八黃先 生洽。

一下一直出京 · 本點通中坐意好。裝修一流 · 大力缺乏。年老退休廉價 · 大力缺乏。年老退休廉價 · 大力缺乏。年老退休廉價 · 大力缺乏。年老退休廉價 · 大力缺乏。年老退休廉價 · 大人力缺乏。年老退休廉價 · 大人力缺乏。年老退休廉價 · 大人力缺乏。

6 電質經價個流賣

十**多**平十 中平貴。有意 中平貴。有意 19電子中 0.:租均

3

4

3萬

7讓月用一

•七元全餐

T. AT 6TH AVE. 與
T. AT 6TH AVE. 與
T. AT 6TH AVE. 與

實八具流面質百齊

. .

電平每財

餐館出賣 沙省北部埠仔 LA RONGE 館。年營30多萬。座位50。生意 旺旅遊區 • 東主經營 7 載 • 現另 有意者自賣電話306-425-2421陸洽

發

達

良

6用移保枯華 5五唐老讓 八出。途地 七線平良點西四。價好旺上 有生館B 。有五。 式

餐館 3意五住批士 京意請自賣票 京意請自賣票 9請百項樓多 〇意萬生租餅 太 8 另 費 有 洽 7 點 只 三 出賣 一清千穗。店 • 9 貨收房 電庭全唐 話經酒西 六電五定前 創業及投資移民

出

賣

乾洗燙衣店平賣 **රහර්ග්රීම්මර්ත්වර්ත්වර්ත්ර**ග් 有個半馬力自動士點爐及 衣機。有意請電: 437。 8038或43409014

HARTLEY CONSULTING INC. 電話: 685.6821

生意建議書。價錢相宜。

烈治文投資良機

索士得區商業用地點七一畝

有意請電 IRENE 276-2627 或

出

千廳長

餐館出讓 位六十。楼上自住四房一廳。有 意者請電自費306 • 642 • 3551 陳洽

一議地。業

電L 5車二

5近8地一屋

4中以下廳主

6小E室一月 6學N完成多 9。A成多 0請B2雙

年營業額過19萬楼上三房大栢文 無須交租 1930 POWELL ST. 327-9429,686-1118 請電鐘生。 2 開露敞温 周 115多新 3 5 學利蒙 夜耕批店列 7價台光中栢 屋 2九枝上修 2 九枝上修主 5 萬巴房33 0 經站下街 文平

8七心情中 5萬地春西餐館 1 伍點母餐館

1電意於位心

祭話旺市95讓

禁電点長餐館 四長餐館 ● 5 終平・ 鏢 電 四長餐

• • 設

賺錢餐館出讓

近栢文。碼頭。工廠區。 100 位

做自助中西早午晚餐 • 全酒牌 •

• 5 終平• 5 • 0 設

洽6售中設

0住4滿有平餐街座

2家2堂相價咖。落台

68公機賣室座旺4 司會 東位京

• 何 8 英二主自士

7仲7失萬難助威

6生4 · 餘埠快大

探男孫孫 滁 王黄佩德 同麗麗桂佳銳偉兒成門清珠鈺枝聽雄 娟娟娟娟 媳 陳鄭王黃 林少 永永錦財 基光飛

登七潮送宗 土展夫 報十州鳴元敬更 親叨安島更戚蘇菲净 哀 老蒙友高會鄉 誼協 府 隆助 谊 君 親 情並 之 殁赠 隐 丧經 存互 執 均助 紼 e 威金 * 出

海黨目視九三痛新

外 女男 张 朱雪客 廿 本智筠賢良 珍 初森

或蘇街各樓

四九萬廟房人

一一五位模街

一五電仁房

哀 基學日黃 哀景鄉 園行下秀 車世 丧午雁 禮一經 隨誼 送惠 出時於 高賜 項假一 誼 花 歸座九 隆圈 ± BA 情残 安卫七 并上午 存並

A 免問。請除 展上三融房 要車房 8 價一後素 1九房大里屋 5九两草大主 5電浴三平自建:宝房賣 電。模區 : 經下新 8日廿三

7 開五層 W. 108 W. 十邊子 四伙月 **伙屋** 4 双向。59 5 電 0時期開西賣



歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花樹常花白蘭花 顧圈牌球木備 名 李 花 氏· 蘭 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

S. C. I. C. 萬國殯儀 Forest Lawn-Ocean View填場 好風水,永久地,不用起骨。特 價預售,價錢平通溫哥華市。 華人代表潘戈龍Warren Poon

屋

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY

876-9190

BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花

花 包 挿 花 世 美 界 觀 球

LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8

> 青柏花花 樹花藍球

盆花花襟 景圈牌花 安息堂殯 儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

結婚襟花、花球、花牌

花籃、枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 請與華人經理: 李顯理 龍

二君接洽

*棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時) 店花士奇新 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 電話 光僑花結技盆 六 定 街東三 胞牌婚工景 別顧 七 四〇九 相南啓 定社花花精花 製闸 圈球製木 跳

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣 · 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 棺木山地 包辨一切 各種儀式 價錢公道

ंडानडानानानानानानानानानानानानानाना 馬 信 CHARLES MATSON



地 址 306 E.11th AVE. 電話 876-2161

宗 景頂へ含十時於會嚴親系基儀呈險六在一屋津 計

四八價有上唐三七九府三十 主自賣 四八千於下三四八谷二 電2廳房近

電62 雨38

45 廚一中33 房廳小 屋 72·展學中 9E風景二中 824景二中 3街幽房站賣 9請美一三

投資良機。六十一尺 好屋地雨 座大屋。租收每月二千五元以 上。交通方便。近BROADWAY和菲 沙·黄漢 872 · 8371 CANADA TRUST 438 . 81 61

孖屋出賣

祈見諒 本店常備裝飾盆栽

此百

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST** 150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街) TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

水

喜市定東街一七3號 MING'S FLOWER SOP

175 E.HASTINGS STREE VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-608 RES. [604] 255-807

趙無長四花結喜承樣奉 明任春季籃婚慶接樣神紅 主歡樹時花襟花鏡皆敬藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭

舖花蓮月

BUS: 689-5829 RES: 434-1423



道報此有報英

郭心漢大

應展也會對全球的總 是不信用 與字佔世界總人口的 內面最近幾年都取 內面最近幾年都取 內面最近幾年都取 內面最近幾年都取 內面最近幾年都取 中便是小小的 地方 中華人民共和國 中世界總人口的 中世界總人口的

居富

果結較比佈公誌雜《富財》美





超埠 級各 市商 塲行 均及 有西 代人

接謂告忠方務喬本洽依務誠便地遷廠 電新希服繼點新經話址新務續適址由 如蒞知特爲中擴 臨舊此各交張月雨敬界通業起

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE



優質旅行社

(鄧强慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團

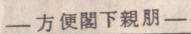
優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞 精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中

。十月十日長週末。 产拉 美國西北海岸

PORTLAND三日遊由\$145起 特色:西雅圖購物商場 (TACOMA MALL) OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽 中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動 物園、GROTTO 露天大教堂、波音飛機

。來囘香港機票 \$850 冲晒15 一張

。十二月廿日 廸士尼、三藩市十日遊由\$415起



。大溫哥華一日遊逢星期三出發 \$ 38 。西雅圖一日遊逢星期六出發 \$37 。域多利一日遊逢星期日出發 \$56起 (以上一日遊由十月開始新行程)

來囘香港機票 \$850

冲晒 15¢一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶 錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點: 223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費增送菲林。

HongkongBank

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

十月廿三日至十一月廿二日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 拉粒靚,保證滿意·



買一決一(買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費 贈送3 山西 MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 山西

松司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗, 馳名溫哥華, 銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. YAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 鶏咹櫻栗粉5009裝只售75° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9·50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



○杏楊清椒蠔北蟹 足仁州燕鹽皇菇肉 肉碧式 十豆炒大妈手扒魚 鬆線大 位腐飯石肉撕海肚 生驚然 用 班排鷂麥糞 菜

水大

肉

\$4.95

Flower City Seafood Restaurant 地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間

午茶點心

天天茶市

律九折

星期一至星期六

定座電話:(604)683.0338

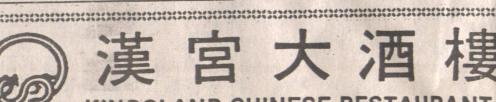
備有寬大免費停車場



五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸蘇吞接蛋餅 扎對,輕輕輕輕皮皮輕仔

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.





: 址地

〇打雲 二東高號街華

無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎顧意夜

七十九號片打街東

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 埠雲 節時 秘大 有有 長不 寄路祭根 春谢 之之草花 资哥 璇遂 立

逢星期二休息

各兩張 \$ 9.95 送回相底

徵求 1988 年長期期刊定戶

电影 医克拉斯氏 医克拉斯氏 医克拉斯氏 医克拉斯氏 医克拉斯氏 医克拉斯氏 计自己的 医克拉斯氏征 医克拉斯氏征 医克拉斯氏征 医克拉斯氏征 电电路电路 电路电路 电电路电路 电电路 电电路 电电路 电电路 电电路 电电路 电电路 电力 电路 电电路 电				
書名	期數	1年	2年	3年
BEIJING REVIEW (ENGLISH, FRENCH, SPANISHETC.)	週刊	23.00	39.00	55.00
CHINA PICTORIAL (CHINESE, ENGLISH 中國書報 FRENCHETC.)	月刊	18.00	30.00	43.00
CHINA RECONSTRUCTS (CHINESE, 中國建設 ENGLISH, FRENCHETC.)	月刋	14.00	23.00	33.00
WOMEN OF CHINA	月刋	14.00	23.00	33.00
CHINA SPORTS	月刊	14.00	23.00	33.00
CHINESE LITERATURE (ENGLISH, FRENCH)	季刋	8.00	14.00	20.00
CHINA SCREEN (CHINESE, ENGLISH) 中國銀幕	季刋	8.00	13.00	18.00
SOCIAL SCIENCES IN CHINA	季刋	33.00	56.00	79.00
CHINESE MEDICAL JOURNAL	月刊	57.00	96.00	136.00
CHINA'S FOREIGN TRADE (ENGLISH, CHINESE, FRENCH, SPANISH)	月刋	36.00	61.00	86.00
CHINA PHILATELY	雙月刊	10.00	17.00	24.00
SHANGHAI PICTORIAL	月刊	15.00	26.00	37.00

①新舊訂戶贈1988年國畫月曆一份 ②"中國婦女"訂戶贈垂飾一串 ③介紹訂戶贈中國紀念品 ④日期由1987年10月至1988月2月止

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 電話: TELEPHONE (604) 681-8531

附註:請把正楷英文姓名,地址及所訂書名寫妥,連同 訂費寄到華安國貨公司,雜誌將會由北京直寄府上

RESTAURANT 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER- B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕





夜 菜冷

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 電話 251-3381 251-3382

S迎遠近採購

> 各超級市場均 華埠各商行及 有西代人



優質 錄影

報名

簽慈八百基籌明頓

合家年元, 興開新

三情一公年元費項天運次

善五萬金募年懷

一二五號依 三一二五號依 三一二五號依

力爭

拿

社 星期

區

,全通

四

晚

興本年

新已,

圖決卑書定大

館在董

力路

二期星 日七廿月十 年七八九一 報な漢大 Date published 27 October 1987 港九商,加拿向交大項五會 考季生的報據 ,八業促拿大香一學比家已 察獲有商告香 將八計進大産港份生賽大通香研得機業:港へ 由年劃貿出品介商,,學知港究往會行加加温 香初書易口,紹業有加,加加。香於政拿拿哥港寄,。的以一計資拿申拿拿港明系大大華總交於該市增種劃格大述大大 進年大各商訊 港明系大大華進年大各商訊 商香一份場加加書呈的一十商 行夏學地會一 8 G 大後門理、專大哈、會會商評等研香員駐利加主 多項第會加加小八,拿 港署在費際學者 加工加機航生獲 • 生届貿大意小易聯 地舉辦門 地舉辦門 地舉辦門 拿作拿票空,獎商 HON 大一大飛公獲之業 N 會定擔究港馬香夏拿席 業 ,人僚斷育聯白白當時三 于稱我塊角地C產帶位的是,之。一給予等區左華 商個駐往司加加計G 商生局邦 商業週各種活動,去年吸引 年意商業週,全加三百個以 原定期於今年十月廿五日至 邦商業發展銀行、加拿大商 ·一給 p 等區左華 開,政發領同人人時士年 場發東店期期埠 及士討爲别 在因名又塊一個 數解字 區域右人 賭以客生域反學嫉日達, 研展主舉四於方 藉開會時在 博達必着裡對童好商孔那館到四。面,同。及拿時 • , , 屋祗 究。商研行,十面 以辦,九全 。僅洲有一書廿圖卑 有此校該華區正 、他出 够研法九地一書詩地完律九方家館大 津應 , 事肄校裔學是 賣拉煽 貼一費切 鴉片烟、 在才讀校學校加其消。長童乃拿 住宿及 住宿及 聯 地人 地不四之治住, 西嘈 吸目藉 有去華氏校分入 已才亞只至藏有充一 生 爲,大業爲舊學時此萬會 心中區社拿孔達士 籌系部政林負底準管百, 商大 款新大稱 • 該事八 心號親四情場異何收者,裝采節午查士到,,費服兒費參歡服,目一 運典舉期定人雲 加香出領加的生 二圖學,一千書舉希約 訊會慶節靈萬辦學建大份 處局五

收費 查詢

查詢, 一時至三時至三時至三時至 一時至三時至三時至 一時至三時至三時至 一時至三時至三時至 一時至三時至三時至 一時至三時至三時半, 一時至三時半, • 正下於草公へ 草 位該式午十皮園温 皮 於人官三月運局哥 雲 造方 時 卅 動 新 華 埠 草 啓 半 日 場 設 訊 用禮 維皮用,星,的~ 元四想大產同與政。十 同入加四年,好堤,十方海設時港策隨二 期一九九一積碼漁 期一九九一積碼漁 解萬設索備,奧的着艘少增百點二至極頭業廣 決元法取,動商進對へ堤收二三萬八發建村東了,幫財開員人一外不漁六十八擔月展設在省 漁貸助富關廣開步開包菜十一七,份深和漁台民款漁。深大展落放合村九萬萬比捕海增港山

動禮行五期造埠

的萬百會向生的好活一八 年收增點今備搞少 添漁造 二期收年馬勝遠千漁船八勝、造的資力船四 千間入闖力去海元場, 匹今刺成六金量, 艘目元, 四深的年漁, ,開馬年釣中十。 · 爲大前。七十海深新場成頭進力初作、艘不明拖, 天萬,拖造的爲一東的添業深淺到 捕元今作一漁漁個沙深置漁海海一 魚,年業對船港月、海一船的作年收其一船二。第收西潛艘。拖業, 入中至,百漁一入沙水三漁網漁漁 海深村 達在八堅五民艘五、作百民、船村五漁月持十周開萬南業四羅圍已原 捕海正 捞刺籌 增釣資 萬訊份常匹帶赴六沙漁十觀網改有

一民漁海漁合實、資擁萬元擔去魚捕加開縣 新百籌業漁民作,對捕有元,;年二撈運放上 設四款村場更捕在內撈漁。比漁同十業輸後川 備十三委, 新撈搞搞船船 去業期八。設,鎮

由慶令鬼辨日子 (溫哥) (溫哥) (温哥) (温哥) (温哥) 在政一行而需年,政一同鉅卑。需建始社 雲埠 方可到金利源公司領 大可到金利源公司林國 共襄善舉·捐款請寄 共襄善舉·捐款請寄 共襄善舉·捐款請寄 培源五 埠收費電視第四 (温哥華訊) (温哥華訊) 的交而康只而於局社雲 需及且樂是該社各區埠 要社亦的力社會董中華 文 領利國勢片打衣

, 一節六卅定拿華華

• 出學東希

為 電)中度颱風「 型」侵襲台灣地區 三間,半倒九間 半角人失踪,二人 一三間,半倒九間 風 龍 喪

雲埠

中

國

洪

門民治黨支

依午始年章洪此時二投十遵啓

佈踴時票月選者 翠揭, 廿賢

投晓至五能本

票·十日執會

,屆一一行是

切時月星任屆 勿凡一期事職

放我日日·員

棄男~一定任

選女星下於期權會期午一將

爲員日一九滿

盼務一時八,

希下開吉遵

九

1

吉年十月

九

日

秘主

松書·李耀樞工委·黃國富

上・其中 權益 八 益 時 益

·敬,十月義黨人行為

生

居

傍西區很,

六以口,至,廣土 活。

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. W5L 1J4

m

書

業

大大北。來劃其拿在,基的商美加的,計大香以金

商會外拿商成劃大港爲五

芬華有干協加而方大,達會

女分八九會拿於面、宗六組

慧哥設一業的,等拿上多

,第二會

電話: (604) 253-3944 254-6616

特製 甜頂味靚 五花 眞正

均各 官政國優名精員府際美師良 代即印代商無加監

製山 。,被研 獲確製廣 成 新 獲得廣東省優質產品稱 性認為國內首創的新產 原東省台山縣新寧製藥 成超微次硝酸铋成功。

物 旋,十性次 美可微能硝 的 • 與米穩酸新主次 進以定鈋寧要硝口上,產製原酸 的降顆品藥料銳 超為三徑一次 療胃 硝八由度的 酸微平高超 病藥 **鈊米均**,微

雲埠中

國

洪

門民治黨支部

九

1

吉年十月十九日

私書·李耀樞

八吉年

權務治一兹章總洪

依部禮月科科部

時提堂一職職時

,任加日任滿公

以委洪一事,函 重員門下·應,

重員門下.應,

此·希黨時定遊支啓

知達全 收函永十因為照權加右便請騰月受通 總各通妥交義十聘告 社支告 簡兄八往事 建為日點: **建平主委、廖永騰秘書長接為秘書長,由即日起來往公日黨員大會通過接納委任廖积城任職,函呈辭職,經昨熟城任職,函呈辭職,經昨** 各分部社 年門十代主民 暨屬下 月秘委治 :黨 十長簡駐 :建加 寒水騰 各洪門機構

建字第十六號 部 通

八吉年十月

雲埠洪

門

會

廿書會體有 廿書

王吕

寄頌

南韶

交科· 政 一一務禮 科將各本月日者堂並體告 無監選部 明明 日 () 日 黃頸伍關黃黃趙頸伍黃科員監超熾澤華栢振毓樹澤國候依選

財

主

告

門民治黨

哥瓜



特别贊助: 香港粤海酒店

溫哥華至香港來回機票\$88包兩晚酒店 並包專人機塲接送及10萬元飛機交通安全保險



博益假期 百老蓮西衛19號地下 電話 875-6377 開心旅遊溫哥華華埠片打東街88號二樓電話:15-9366 或各旅行社接洽 一 西藏盛行佛教,但西藏傳佛教 一 一派,也即是「佛教與中原佛教不同,是「君有民族特色,在神像雕塑名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就名的宗教卷軸畫「唐卡」就

Date published 27 October 1987

程,高冠自下而上,重叠有十個自大而小的肖像面容, 中一左向,一左向,一右向, 前向,一左向,一右向, 前向,一左向,一右向, 能樂業。雕像體態輕盈,上 好緊身衣裳,下着翩翩起舞 的三層蓮葉式長裙;左手擎 起一把維護寰宇的小白傘, 在手作維護衆生狀,兩手後 面,伸展出兩個半圓形的光

百隻左右手。在她多層脚板底下,踏踩着一大羣牛馬蛇底下,踏踩着一大羣牛馬蛇底下,踏踩着一大羣牛馬蛇底下,踏踩着一大羣牛馬蛇、千頭、千眼、千手」,象徵「無所不知」。據文件記載,有人認爲,這尊雕像與古希臘維納斯女神像相比,古希臘維納斯女神像相比,古希臘維納斯女神像相比,首名於世了。而千手神像相比,同程名於世了。而千手神像相比,可比。

接 最為有名,魯王是明太祖朱面 跡更多,其中以「魯王墓」 海的廈門市。山脚的名勝古 海的廈門市。山脚的名勝古 北狹,面積一百多平方里,與彼岸

,綠樹成蔭

氣氛。 無類 與關堡等,「戒嚴令」還未 與關堡等,「戒嚴令」還未 解除,但已看不出「前線」

靚紅棗每磅\$1·35 原枝正淮河山每磅\$3.50



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮, 剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre 3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C. Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366 精通國、粵、英語,歡迎男士光臨。

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米 、粉刺、暗瘡、黒眼圈、眼肚去皴、無痛除痣 墨,雀斑、黑斑,特效美容减肥,鹽液扎帶, ,蜜蠟脱毛·法國熱能倒摸,頸部護理, , 紋上下眼綫, 電眼睫毛及化粧班·指壓 按摩·精打耳孔·代理法固 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化粧品

八折優待



總店:片打東街242-4號

十月廿四至十一月六日

列治文分店:甘比夾第五路

珠江橋牌生抽王 750g 75¢ 毎樽 49¢ 泰廣牌切枝玉米筍 14 oz. 每罐 紅玫瑰鮑魚菇 67¢ 280g 每罐 富源隆鷄嘜蠔油 1 lb. 毎樽 \$1.39 85¢ 皇帝城粟米蓉 14 oz. 每罐 每磅 69¢ 大粒花生 99¢ 每盒 泰國杏仁凉糕粉 130g 85¢ 泰鷄嘜罐頭香蕉 565ml 毎罐 43¢ 毎包 三象糯米粉 454g 毎盒 \$8.45 各味出前一丁 30包



中國民航每周星期日飛行北京 —— 上海 —— 溫哥華往返直達航班, 1988年上半年還將 延伸至多倫多。

中國民航 以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機 嫻熟高超的飛行技術 體貼周到的熱情服務

> 令您的旅途如詩如畫,如夢如仙! 訂座購票事宜,請與各大旅行社聯系。



Vancouver Office

1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada

Tel: (604) 685-0921



23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待